

Manuale per l'azienda e il conducente

SE5000-8.1 Smart Tachograph

STONERIDGE - EVERY ANGLE COVERED

www.stoneridgeelectronics.com

www.se5000.com

Benvenuto

Grazie per aver scelto il tachigrafo intelligente Stoneridge SE5000-8.1.

Stoneridge è impegnata a concepire soluzioni per semplificare la vita di conducenti e proprietari. Il tachigrafo SE5000-8.1 è stato ideato pensando all'utente finale, con menu semplici, download ad alta velocità e possibilità di scaricare dati a distanza.

Versione del tachigrafo

Smart Tachigrafo SE5000-8.1
Numero di omologazione modello: e5
0002

Questo manuale è stato ideato per la revisione A

Il presente manuale

Si consiglia di utilizzare il presente manuale per familiarizzare con il tachigrafo (unità veicolo, VU) e ottenerne il massimo rendimento. Il manuale è rivolto a conducenti e proprietari di veicoli in cui è installato il tachigrafo.

Il manuale è suddiviso in tre capitoli:

- **Conducente** con informazioni per il conducente.
- **Azienda** con informazioni per il proprietario del veicolo.
- **Riferimenti** con informazioni aggiuntive di riferimento.

Si consiglia di iniziare la lettura dal capitolo **Conducente**. Esso contiene le informazioni preliminari all'utilizzo del tachigrafo. I proprietari d'azienda sono tenuti, inoltre, a leggere il capitolo **Azienda** per conoscere le obbligazioni in vigore. È infine possibile consultare il capitolo **Riferimenti** per dettagli specifici legati all'utilizzo del tachigrafo.

Modifiche

Stoneridge Electronics si riserva il diritto di apportare in qualsiasi momento modifiche per quanto riguarda disegno, apparecchiatura e caratteristiche tecniche. Non è pertanto possibile basare qualsiasi reclamo su dati, illustrazioni o descrizioni forniti nel presente Manuale.

Copyright

È vietata la ristampa, la traduzione o la riproduzione totale o parziale senza il permesso scritto di Stoneridge Electronics AB.

Sicurezza di funzionamento

Pericolo di incidenti!

Azionare il tachigrafo solo a veicolo fermo. L'azionamento del tachigrafo mentre si è alla guida può causare gravi distrazioni e incidenti.

Informazioni su Internet

Ulteriori informazioni sul Stoneridge SE5000-8.1 Smart Tachograph e su Stoneridge sono disponibili al seguente indirizzo:

www.stoneridgeelectronics.com

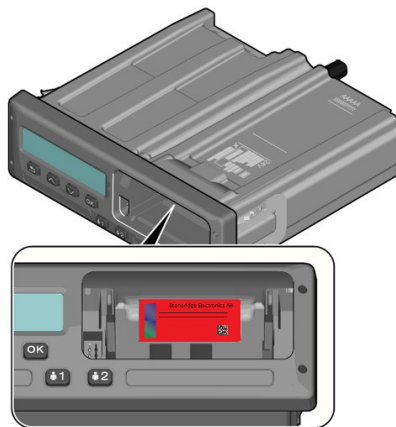
Non aprire la cassa

Il tachigrafo è stato installato da personale autorizzato.

La cassa di un tachigrafo non deve mai essere aperta. È assolutamente vietato manomettere o modificare il tachigrafo. Un'etichetta antimanomissione è posizionata dentro lo scomparto della stampante. L'etichetta antimanomissione deve restare intatta.

La seguente immagine illustra posizione e aspetto di un'etichetta antimanomissione integra.

- L'etichetta è di colore rosso
- Sul lato sinistro dell'etichetta è presente una sezione di inchiostro di sicurezza
- Sul lato destro è stampato Stoneridge Electronics AB e un codice a matrice di dati (contiene il numero di serie del tachigrafo)



Ecco alcuni esempi dei possibili problemi di un'etichetta manomessa.

- Una parte del testo dell'etichetta risulta mancante
- L'etichetta non è attaccata correttamente al tachigrafo
- L'etichetta rossa è danneggiata
- L'inchiostro di sicurezza a sinistra è interrotto



Nota bene!

L'etichetta manomessa nell'immagine sopra manca dell'inchiostro di sicurezza sul lato destro dell'etichetta.

Nota bene!

Le persone non autorizzate che apportino modifiche alla presente apparecchiatura commettono un reato perseguibile in base alle leggi del paese in questione.

Altri documenti

Oltre al Manuale per l'azienda e il conducente, sono disponibili diversi altri documenti con informazioni relative al tachigrafo.

- **Guida rapida per il conducente:**
fornisce brevi informazioni su come utilizzare il tachigrafo.
- **Guida rapida per l'azienda:**
fornisce ai proprietari una rapida panoramica su come utilizzare il tachigrafo.
- **Manuale per l'officina:** contiene informazioni specifiche per le officine certificate in tachigrafi intelligenti. Queste informazioni sono distribuite esclusivamente alle officine qualificate dal programma di formazione Stoneridge.
- **Manuale di controllo:** contiene informazioni per i responsabili su come effettuare il controllo del tachigrafo e della situazione del conducente.

Contenuti

Benvenuto	1
Versione del tachigrafo	1
Il presente manuale	1
Modifiche	1
Copyright	1
Sicurezza di funzionamento	1
Informazioni su Internet	1
Non aprire la cassa	1
Altri documenti	2
Contenuti	4
Conducente	9
Il SE5000-8.1 Smart Tachograph	10
Scomparti carta	10
Pannello della stampante	10
Tasti	11
DSRC	11
Display	11
Sensore di movimento	11
Integrazione con il cruscotto	12
Set di visualizzazione	12
Visualizzazione display in DDS	12

ON	
Visualizzazione display in DDS	
OFF	12
Visualizzazione predefinita	12
Velocità attuale	13
Tempo residuo di guida	13
Tempo residuo di riposo	13
Conducente 1 e conducente 2	13
Data e ora UTC	14
Data e ora locale	14
Traghetto/treno	14
Orario lavorativo	14
Timer conducente	15
Menu	15
Come vengono registrate le attività?	15
Attività registrate manualmente	15
Prima di iniziare la guida	17
Inserire una carta	17
Al termine della giornata	18
Espulsione (estrazione) della carta conducente	18

Dati memorizzati sulla carta	18
Scenario con due conducenti	18
Luogo di inizio/arrivo	19
Luogo di inizio	19
Luogo di arrivo	19
Registrazione manuale del Luogo di inizio e del Luogo di arrivo	19
All'inserimento della carta	20
Inserimenti manuali	20
Modificare un inserimento manuale	22
Cancella tutti gli inserimenti	22
Selezione dell'attività	22
Attraversamento di confine	23
Direttiva sull'orario di lavoro (WTD – Working Time Directive)	24
DDS negli scenari di guida	24
Iniziare la guida con il DDS	24
Tempo residuo di guida	24
Avviso e preavviso	24
Fare una pausa	25
Verso la fine della giornata	25

Limite tempo di guida settimanale	25	Prodotto e certificazione	31	già accoppiato (ITS)	
Tempo limite	25	Codice articolo e hardware	31	Rimozione di un dispositivo accoppiato (ITS)	37
Scenario traghetto/treno	26	Localizzazione tramite GNSS	31	Rimozione di tutti i dispositivi accoppiati (ITS)	37
Attivare condizione traghetto/treno	26	Blocco aziendale	32	Abilita RHMI	37
Fine condizione traghetto/treno	26	Display del DSRC	32	Inserimenti manuali tramite RHMI	38
Guida fuori campo	27	Impostazioni conducente	32	Modalità di risparmio energetico (funzione Sleep)	38
Operazioni di carico/scarico	27	Modifica della lingua	32	Cura del tachigrafo	38
Maggiori informazioni sul tempo residuo di guida	28	Presentazione DDS ON/OFF	33	Cura delle carte	38
Calcoli e limiti del DDS	28	Avvisi DDS ON/OFF	33	Carta danneggiata, smarrita o rubata	39
Visualizzazione timer conducente (DTD)	28	Modifica dell'ora locale	33	Stampe	39
Periodo di disponibilità (POA)	29	Ora legale	33	Stampe	39
Nei calcoli DDS	29	Funzione ora locale	33	Cambio del rotolo di carta	40
Nei calcoli WTD	30	Consenso dei conducenti all'esportazione dei dati personali	34	Parte per l'Azienda	43
Menu INFO	30	Inversione dei colori sul display	34	Controllo in azienda	44
Come accedere al MENU INFO	30	Vedere numero di immatricolazione del veicolo	35	Tenere un registro	44
Tempo residuo fino al riposo	30	Bluetooth	35	Controllo non superato	44
Tempo di guida accumulato conducente 1/2	31	Abilitazione della funzione Bluetooth	35	Controllo in officina	44
Tempo per il download e la taratura	31	Accoppiamento a Bluetooth (ITS)	36	Blocco/sblocco dati	45
		Collegamento a un dispositivo	36	Vendita del veicolo	45

All'inserimento di una carta azienda.	45	Impostare attività con chiave in posizione on/off	50	Stampa giornaliera (VU) (1/3)	84
Azienda precedente in posizione di blocco	46	Impostare timeout per inserimenti manuali	50	Stampa giornaliera (VU) (2/3)	85
Blocco dati	46	Impostare numero di immatricolazione del veicolo (VRN)	51	Stampa giornaliera (VU) (3/3)	86
Sblocco dati	46	Luogo di inizio/arrivo	51	Eventi ed errori (carta)	87
Download dei dati: perché?	46	Impostazioni DDS	52	Eventi ed errori (VU)	88
Dispositivo	47	Tabella delle impostazioni DDS ..	52	Info ore guida	89
Procedura di download	47	Avvisi del DDS	53	Dati tecnici (1/2)	90
Tenere un registro	48	Impostazioni WTD	55	Dati tecnici (2/2)	91
Certificato (quando non scaricabile)	48	Riferimenti	57	Velocità eccessiva	92
Download con carta autorità	48	Simboli	58	Velocità del veicolo	93
Carta azienda	48	Combinazioni di simboli	59	Regime del motore (giri/min)	94
Dati memorizzati in blocco/sblocco o download	49	Lingue disponibili	60	Stato D1/D2	95
Dati memorizzati sulla carta azienda	49	Paesi disponibili	60	Foglio inserimenti manuali	96
Dati dell'attività dell'azienda memorizzati nel tachigrafo	49	Test integrato	62	Dati e specifiche	97
Impostazioni azienda	49	Altri test	64	Calcoli e limiti del DDS	97
Mostra processo di download ..	49	Messaggi sul display	65	DDS in dettaglio	97
Presentazione WTD ON/OFF	50	Esempi di stampa	81	Certificazione e approvazione ..	98
Formato dati D8	50	Stampa giornaliera (carta) (1/2) ..	82	Evitare l'alta tensione	98
		Stampa giornaliera (carta) (2/2) ..	83	Dati memorizzati nel tachigrafo ..	98
				Dati di inserimento ed estrazione	99
				Dati dell'attività dei conducente	99

Altri dati	99
Dati memorizzati sulla carta	99
Dati di inserimento ed estrazione	100
Dati dell'attività dei conducente	100
Compatibilità elettromagnetica	100
Temperatura di funzionamento	100
Tachigrafo ATEX	101
Veicoli per il trasporto di merci pericolose	101
Il tachigrafo ATEX	101
Differenze visibili	101
Contattare Stoneridge	102
Indice	103

Conducente

Questo capitolo contiene le seguenti informazioni:

- **SE5000-8.1 Smart Tachograph-**
una panoramica del SE5000-8.1 Smart Tachograph, scomparto carta, pannello della stampante, tasti e diverse visualizzazioni. Illustra inoltre la modalità di memorizzazione delle attività.
- **Prima di iniziare la guida:**
informazioni relative agli utilizzi più comuni del tachigrafo.
- **All'inserimento della carta:** illustra le modalità di inserimento manuale.
- **Impostazioni conducente:** contiene tutte le impostazioni disponibili.
- **Carta conducente:** modalità di inserimento ed estrazione della carta.
- **Stampe:** istruzioni d'uso della stampante integrata.

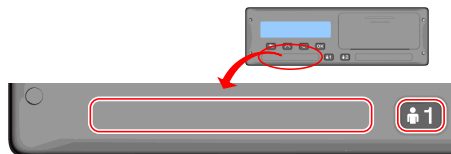
Il SE5000-8.1 Smart Tachograph

Questa è una breve presentazione del tachigrafo. L'illustrazione di seguito mostra ciò che viene visualizzato, ad esempio, al momento di accedere al veicolo e di premere un tasto qualsiasi sul tachigrafo. Normalmente il tachigrafo è in stand-by e sul display non appare alcuna informazione fino a quando non viene premuto un qualsiasi tasto.



Il tachigrafo è anche indicato come Unità Veicolo (VU). Oltre al tachigrafo è presente un sensore di movimento collegato al veicolo e al tachigrafo. Per ulteriori informazioni sul sensore e sulla sua integrazione con il veicolo, consultare **Sensore di movimento on the facing page** e **Integrazione con il cruscotto on page 12**.

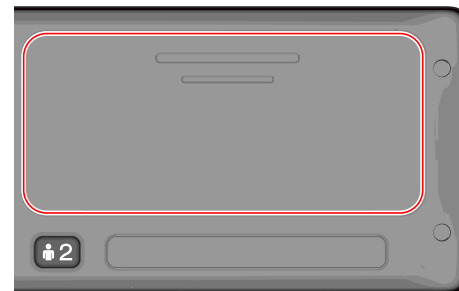
Scomparti carta



Sono disponibili due scomparti in cui inserire la carta.

- Lo **scomparto 1** è azionato dal tasto 1 ed è utilizzato per la carta del conducente attualmente alla guida.
- Lo **scomparto 2** è azionato dal tasto 2 ed è utilizzato per la carta del secondo conducente.
- **Aprire e chiudere** gli scomparti:
 - **Per aprire** - Tenere premuto fino a quando lo scomparto non si apre.
 - **Chiudere** lo scomparto premendo delicatamente.

Pannello della stampante



Sulla pannello posteriore, si trova una stampante dotata di caricatore della carta e relativo rotolo. Essa è utilizzata, ad esempio, per stampare le informazioni memorizzate nel tachigrafo. La stampa uscirà da una piccola fessura posta sulla parte inferiore del pannello della stampante.

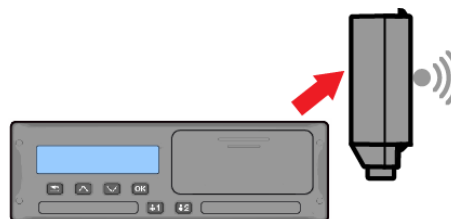
Tasti

-  **Indietro**
 - Torna indietro nel menu
 - Ritorna alla visualizzazione standard (premere ripetutamente)
-  **Freccia su**
 - Va in alto nel menu o in un insieme di visualizzazioni
 - Aumenta un valore
 - Mostra opzioni
-  **Freccia giù**
 - Va in basso nel menu o in un insieme di visualizzazioni
 - Diminuisce un valore
 - Mostra opzioni
-  **OK**
 - Apre il menu
 - Conferma una selezione
 - Si sposta orizzontalmente in un menu
 - Cancella un messaggio o un avviso

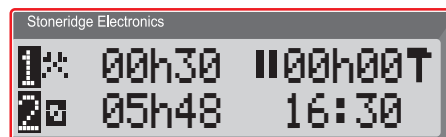
DSRC

Il DSRC è un'unità separata da quella del veicolo e viene utilizzata per controlli mirati della strada tramite il link di comunicazione a microonde.

Questa unità indica agli addetti ai controlli stradali che l'utente rispetta la normativa spingendoli quindi a evitare di eseguire un controllo formale.



Display



Il display, come ogni altra unità del suo genere, ha diverse finalità:

- Innanzitutto, il display è usato per visualizzare informazioni.
- Mediante i quattro tasti (diversi da quelli numerati), è possibile utilizzare il display per navigare all'interno dei menu.
- Il display è inoltre usato come dispositivo di feedback delle informazioni immesse nel tachigrafo o per la modifica delle impostazioni.

Sensore di movimento

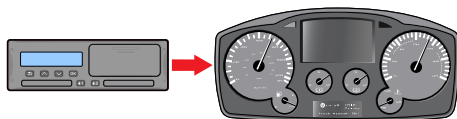
Il sensore di movimento, o semplicemente sensore, trasferisce i segnali di movimento dal veicolo al tachigrafo. Parte integrante dell'installazione del tachigrafo, il sensore non deve essere in alcun modo manomesso. Qualsiasi tentativo di manomissione del sensore o del suo cavo è registrato nel tachigrafo.



Integrazione con il cruscotto

Su alcuni veicoli è possibile visualizzare alcune delle informazioni del tachigrafo su un display integrato. Ecco alcuni esempi delle informazioni che possono essere visualizzate:

- Velocità
- Distanza percorsa
- Tempo di guida quotidiano accumulato
- Tempo di guida accumulato
- Messaggi, avvisi e malfunzionamenti.



Set di visualizzazione

Il tachigrafo dispone di due diversi set di visualizzazioni display selezionabili mediante i tasti freccia. In base alle due seguenti impostazioni, i set di visualizzazione variano.

- **DDS ON (Driver Decision Support ON).**
- **DDS OFF (Driver Decision Support OFF).**

Visualizzazione display in DDS ON

Il DDS appare nel set standard di visualizzazioni, che propone:

- Visualizzazione predefinita.
- Orario lavorativo*.
- Visualizzazione del timer conducente (DTD, Driver Timer Display)***
- Velocità attuale.
- Tempo residuo di guida.
- Tempo residuo di riposo.
- Traghetto/treno**.

*Se abilitato, vedere sezioni DDS per i dettagli.

**Se attivo, vedere sezioni DDS per i dettagli.

*** Vedere la sezione DTD per i dettagli.

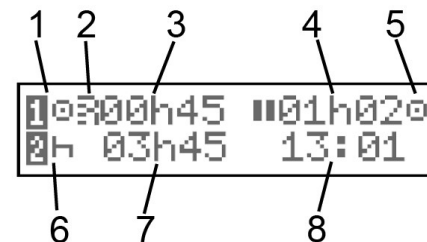
Visualizzazione display in DDS OFF

Disabilitando il DDS, il set di visualizzazioni indicherà:

- Visualizzazione predefinita.
- Conducente 1.
- Conducente 2.
- Data e ora UTC.
- Data e ora locale.
- Visualizzazione del timer conducente (DTD, Driver Timer Display) *
- Velocità attuale.

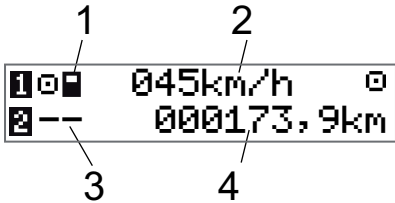
* Vedere la sezione DTD per i dettagli.

Visualizzazione predefinita



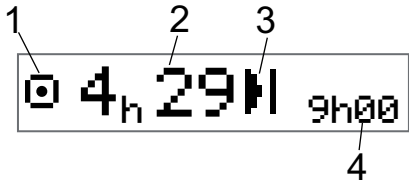
1. Attività corrente del conducente.
2. Indicazione se c'è una connessione ITS o RHMI aperta.
3. Tempo di guida dall'ultima pausa o sosta di riposo o durata dell'attività in corso.
4. Tempo di sosta cumulativo del conducente.
5. Modalità operativa del tachigrafo. La modalità operativa si attiva automaticamente in assenza di carta o in presenza di una carta conducente nel tachigrafo.
6. Attività corrente del conducente 2.
7. Durata dell'attività del conducente 2.
8. Ora locale. Sostituita da traghetto/OUT quando quella modalità è attivata.

Velocità attuale



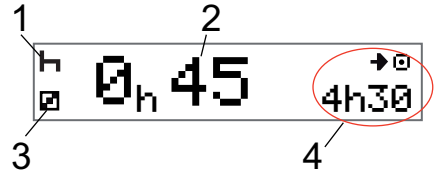
1. Tipo di carta inserita nello scomparto 1.
2. Velocità attuale.
3. Tipo di carta inserita nello scomparto 2.
4. Contachilometri.

Tempo residuo di guida



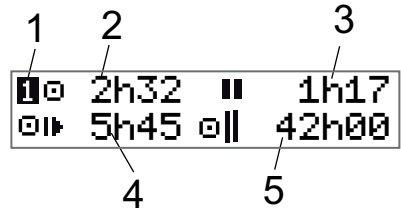
1. Viene visualizzato il tempo residuo di guida.
2. Tempo residuo di guida fino alla prossima attività.
3. Prossima attività (inizio riposo quotidiano).
4. Durata riposo necessaria per ottenere un tempo di guida superiore.

Tempo residuo di riposo



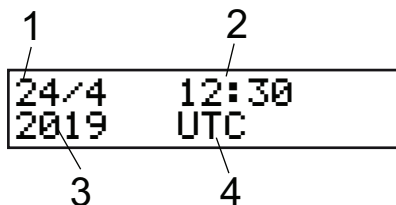
1. Attività corrente del conducente (riposo).
2. Durata riposo necessaria per ottenere un tempo di guida superiore.
3. Attività corrente del secondo conducente (disponibile).
4. Tempo di guida disponibile dopo la pausa o il riposo.

Conducente 1 e conducente 2



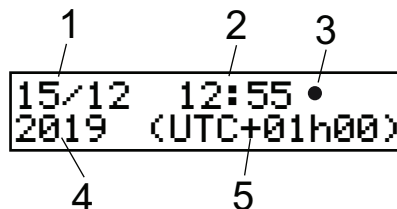
1. Indica la visualizzazione delle informazioni per il conducente o per il secondo conducente.
2. Tempo di guida dall'ultima pausa.
3. Tempo di pausa cumulativo.
4. Tempo di guida quotidiano.
5. Tempo di guida cumulativo nella settimana corrente e precedente.

Data e ora UTC



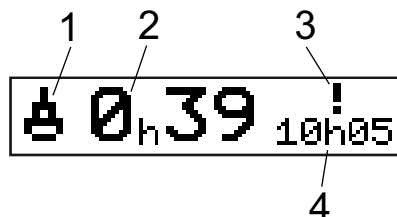
1. Data.
2. Ora UTC.
3. Anno.
4. Indica l'utilizzo dell'ora UTC.

Data e ora locale



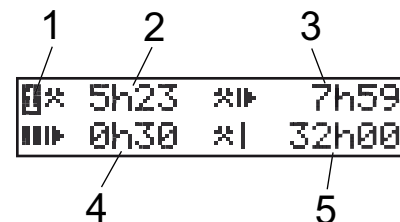
1. Data.
2. Ora locale.
3. Icona ora locale.
4. Anno.
5. Differenza fuso orario locale.

Traghetto/treno



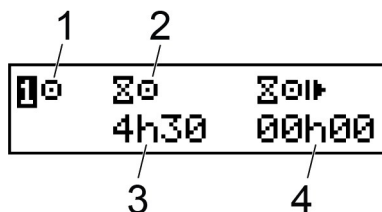
1. Presentazione traghetto/treno.
2. Tempo d'interruzione residuo (max 1 ora).
3. Indica che è necessario ridurre il "Tempo d'interruzione" per adattarsi al periodo di riposo quotidiano nelle 24 ore.
4. Tempo di riposo quotidiano residuo.

Orario lavorativo



1. Indica la visualizzazione delle informazioni del conducente.
2. Tempo di lavoro dall'ultima pausa.
3. Tempo di lavoro quotidiano.
4. Tempo di pausa quotidiano.
5. Tempo di lavoro settimanale.

Timer conducente



1. Attività selezionata
2. Tipo di contatore
3. Tempo di guida rimanente durante Guida o Lavoro/Tempo di pausa rimanente durante Riposo o Disponibilità
4. Tempo di guida accumulato dall'inizio dei conteggi

Menu

Sul display sono disponibili quattro menu, utilizzati per effettuare selezioni e impostazioni. È possibile navigare attraverso i menu utilizzando i tasti sul tachigrafo.

STAMPA Selezioni di stampa

- IMPOSTAZ.** Impostazioni disponibili
- LUOGHI** Selezione di luogo di partenza/arrivo, fuori campo, traghetto/treno o carico/scarico
- INFO** Nel menu **INFO** è possibile scegliere tra cinque diverse visualizzazioni display, vedere **Menu INFO** a pagina 30.

Come vengono registrate le attività?

Le attività effettuate dal conducente e dal secondo conducente nel corso della giornata vengono registrate sulla carta conducente.

Attività disponibili:

- Guida** Alla guida del veicolo.
- Lavoro** In attività a veicolo fermo, ad esempio in fase di carico
- Disponibile** Non in attività, ad

esempio come secondo conducente.

- Riposo** In pausa.
- attività sconosciuta** Nessuna particolare attività registrata.

Attività registrate manualmente

Di seguito sono riportate le due principali situazioni in cui le attività vengono registrate manualmente:

- per sapere quando è necessario registrare attività a carta non inserita, vedere sopra

- se il veicolo è fermo e si desidera modificare l'attività corrente impostata dal tachigrafo. Ad esempio, potrebbe essere necessario modificare l'attività del conducente da **Lavoro** a **Riposo**. Premere brevemente il tasto **1** (per operare selezioni per il conducente) o il tasto **2** (per operare selezioni per il secondo conducente) ripetutamente fino a quando non appare l'attività desiderata. **Guida** è sempre selezionata automaticamente e non può essere modificata.

Nota bene!

Per motivi di sicurezza, non operare sul tachigrafo a veicolo in movimento.

Prima di iniziare la guida

Il seguente scenario illustra una normale giornata lavorativa con un singolo conducente durante la quale:

- la carta conducente è stata espulsa al termine dell'ultima giornata lavorativa;
- il conducente era a riposo fino all'inserimento della carta;
- la carta conducente è stata reinserita all'inizio della nuova giornata lavorativa.

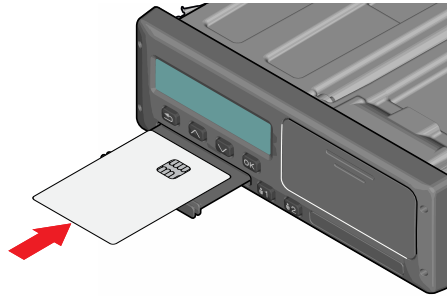
Nota bene!

Per identificare il conducente, è necessario inserire una carta conducente nel tachigrafo. La carta conducente è personale e non può essere utilizzata da chi non sia il titolare di diritto.

Inserire una carta

Nel caso di un solo conducente, si utilizza lo scomparto 1. Se è invece presente un secondo conducente, occorre inserire la relativa carta nello scomparto 2.

1. Tenere premuto il tasto **1** sul tachigrafo fino a quando lo scomparto non si apre.
2. Inserire la carta con il chip rivolto in avanti e verso l'alto.
3. Chiudere lo scomparto premendo delicatamente in avanti.



Se la carta inserita è sconosciuta al tachigrafo, è necessario il consenso dei conducenti per esportare i dati personali. Il display indicherà:

Esportare dati pers.?

Selezionare **SÌ** o **NO** e premere **OK**.

Il display visualizzerà per brevi istanti il nome, l'ora dell'ultima estrazione e infine indicherà:

Riposo fino ad ora?

4. Premere **OK**. Il display indicherà:
Paese di arr.
5. Selezionare il paese di destinazione del turno precedente e premere **OK**. Il display indicherà:
Paese di part.
6. Selezionare il paese di partenza e premere **OK**. Il display indicherà:
Stampa inserimenti?
7. È possibile decidere se stampare i dati inseriti selezionando **SÌ** o **NO** e poi premere **OK**. Il display indicherà:
Conferma inserimenti?
8. Selezionare se confermare gli inserimenti manuali eseguiti selezionando **SÌ** o **NO** e poi premere **OK**. Il display indicherà:
Pronto per partire

Si è ora pronti alla guida. La registrazione dell'attività lavorativa è obbligatoria in alcuni paesi per confermare che il controllo del veicolo è stato effettuato.

Lo scomparto carta sarà bloccato:

- Quando il veicolo è in moto.
- Quando il tachigrafo è impegnato ad elaborare una carta conducente.
- Se viene interrotta l'alimentazione di energia elettrica al tachigrafo.
- Se l'accensione è OFF per i tachigrafi ADR.

Nota bene!

Se è stato selezionato il paese di destinazione al momento di espellere la carta, non è necessario registrarla nuovamente. Il tachigrafo non richiede automaticamente il paese di partenza/destinazione se la carta è stata estratta da meno di 9 ore.

Nota bene!

Se il tachigrafo non è in grado di leggere la carta (autenticazione della carta azienda), vedere **Messaggi sul display on page 65**.

Al termine della giornata

Al termine della giornata di guida o al momento del cambio tra conducente e secondo conducente, la carta viene spesso espulsa dal tachigrafo.

Espulsione (estrazione) della carta conducente

1. Premere il tasto **1** o **2** sul tachigrafo.

Il display indicherà:

Paese di arr.
Portogallo

2. Selezionare il paese di destinazione e premere **OK** per confermare. I dati vengono memorizzati sulla carta e lo scomparto si apre.
3. Premere leggermente la carta conducente verso l'alto da sotto l'apertura dello scomparto o spingere verso il basso sul bordo dello scomparto fino a quando la carta conducente non fuoriesce.
4. Chiudere lo scomparto premendo delicatamente in avanti.

Nota bene!

Non è possibile espellere la carta:

- in fase di guida;
- in fase di elaborazione dati sulla carta;
- (su veicoli ADR) a quadro spento

Dati memorizzati sulla carta

Tutte le attività quali lavoro, guida e riposo sono memorizzate sulla carta conducente e sul tachigrafo. La carta deve essere inserita nel tachigrafo quando si è alla guida e portata con sé quando si cambia veicolo. La carta è compatibile con qualsiasi tipo di tachigrafo intelligente, a prescindere dalla marca. Di conseguenza si disporrà sempre dei dati aggiornati sulla propria carta.

La carta conducente memorizza i dati di guida fino al massimo della capacità della memoria interna. Raggiunto tale limite, i vecchi dati saranno sovrascritti.

Scenario con due conducenti

La carta del conducente alla guida deve essere sempre inserita nello scomparto **1**, mentre la carta del secondo conducente deve essere inserita nello scomparto **2**. Al momento dell'avvicendamento alla guida, occorre scambiare le due carte in modo che il tempo di guida sia memorizzato sulla carta del conducente effettivo.

Nota bene!

Si raccomanda vivamente di gestire le carte nel seguente ordine:
 All'estrazione: Estrarre prima la carta del conducente nello scomparto 1 e attendere che venga espulsa. Quindi estrarre la carta del secondo conducente nello scomparto 2.
 All'inserimento: inserire prima la carta del secondo conducente nello scomparto 2 e rispondere alle domande. Quindi inserire la carta del conducente nello scomparto 1 e rispondere alle domande.
 Si raccomanda vivamente di NON invertire le carte a mezzanotte, 23:59 - 00:01, in seguito all'elaborazione dei dati della carta da parte di VU (a norma di legge).
 Si raccomanda vivamente di NON invertire le carte durante il trasporto in traghetto o treno.

Luogo di inizio/arrivo

A inizio/fine della giornata lavorativa, occorre impostare sul tachigrafo il luogo di partenza/arrivo.

Il tachigrafo può suggerire automaticamente un luogo di inizio/arrivo

se la carta viene lasciata all'interno del tachigrafo durante il riposo giornaliero. Vedere **Impostazioni azienda** a pagina 49 per ulteriori informazioni.

Se la funzione per suggerire automaticamente il luogo di inizio/arrivo è attivata, è possibile utilizzarla come descritto di seguito.

Luogo di inizio

Se la carta è inserita da 180 minuti o più e il tachigrafo ha registrato attività di Riposo in quel periodo, verrà suggerito il Luogo di inizio quando si accende il motore. Confermare se si desidera registrare un Luogo di inizio e quindi confermare il Paese.

Luogo di arrivo

Se l'attività è stata impostata su riposo e quindi si spegne il motore, verrà suggerito di registrare il Luogo di arrivo. Questa funzione si attiva anche se si modifica l'attività in Riposo dopo aver spento il motore. Confermare se si desidera registrare un Luogo di arrivo e quindi confermare il Paese.

Nota bene!

Se si preme il pulsante Indietro, il suggerimento per il luogo di inizio o di arrivo viene annullato.

Registrazione manuale del Luogo di inizio e del Luogo di arrivo

È possibile registrare il luogo in qualsiasi momento della giornata e durante la procedura di inserimento manuale. Al momento di espellere la carta conducente, sarà richiesto di inserire il luogo di arrivo.

Per registrare manualmente un luogo durante la giornata lavorativa:

1. Premere **OK** per visualizzare il menu.
2. Selezionare:

LUOGHI

3. Premere **OK** e selezionare:

Luogo di inizio

4. Premere **OK** e selezionare il luogo.
5. Premere **OK** per confermare.
6. Per inserire il luogo di arrivo, seguire la stessa procedura selezionando però:

Luogo di arrivo

7. Premere **OK** per confermare la destinazione. I luoghi sono ora inseriti.

Nota bene!

Qualsiasi registrazione di luogo/paese sarà memorizzata su entrambe le carte se sono state inserite due carte valide.

All'inserimento della carta

Se le attività sono state effettuate senza che la carta conducente sia stata inserita, è necessario immetterle manualmente. al successivo inserimento della carta. Tutti gli inserimenti manuali si riferiscono all'ora locale.

Inserimenti manuali

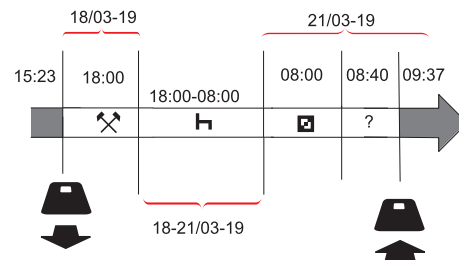
Lo scenario seguente descrive una situazione in cui occorra effettuare inserimenti manuali (a carta inserita). Da notare che probabilmente non sarà possibile ottenere la stessa visualizzazione sul display.

- **Venerdì 18/3 2019 alle 15:23:** arrivo ed espulsione carta.

- **Dalle 15:23 alle 18:00:** effettuata altra attività.
- **Dalle 18:00 nel fine settimana alle 08:00 di lunedì 21/3:** riposo.
- **Dalle 08:00 alle 08:40:** disponibile.
- **Dalle 08:40 alle 09:37:** effettuata altra attività per un periodo di tempo indefinito. Si definisce tempo indefinito un periodo non registrato sulla carta conducente, ad esempio alla guida di un veicolo dotato di tachigrafo analogico.
- **Lunedì 21/3 2019 alle 09:37:** carta conducente inserita.

Nota bene!

Gli inserimenti manuali possono inoltre essere eseguiti usando un dispositivo Bluetooth. Per maggiori informazioni vedere **Bluetooth on page 35**.

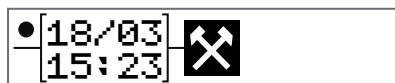


Per effettuare inserimenti manuali in base al precedente scenario, procedere come segue:

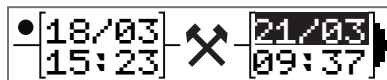
1. Inserire la carta conducente. Il display indicherà:
Riposo fino ad ora?
2. Selezionare **NO** e premere **OK**. Il display indicherà:
Agg. inser. man.?
3. Premere **OK**. Il display indicherà data e ora dell'ultima espulsione della carta insieme a quanto segue:
fine turno

È ora possibile inserire le altre attività svolte il 18/3.

4. Evidenziare il simbolo .



5. Premere **OK**.



6. La data 18/03 è corretta, ma la data 21/3 a destra deve essere modificata con **18/03**. Per regolare la data, usare i tasti freccia per riportarla al **18/03**.



7. Premere **OK** per confermare.

8. Modificare l'orario (ora) con le **18** scorrendo in avanti fino alle **18:37** e premere **OK**.



9. Modificare i minuti con **00** scorrendo in avanti fino alle **18:00** e premere **OK**.



10. Premere nuovamente **OK** per confermare. Il display indicherà data e ora di fine dell'altra attività insieme a quanto segue:
fine
turno

È ora possibile inserire il tempo di riposo.

11. Evidenziare il simbolo **H** e premere **OK**.



12. Premere **OK** per confermare la data (**21/03**, già corretta).

13. Modificare l'ora riportandola alle **08** e premere **OK**.

14. Modificare i minuti scorrendo fino alle **08:00** e premere **OK**.

15. Poiché il periodo di riposo è superiore alle nove ore, sul display apparirà il seguente messaggio.

Paese di part.

16. Selezionare il paese di partenza e premere **OK**.

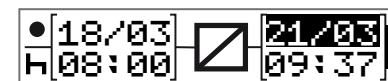
17. Premere nuovamente **OK** per confermare. Il display indicherà data e

ora di fine riposo insieme a quanto segue:

inizio turno

È ora possibile inserire il tempo relativo alla disponibilità.

18. Evidenziare il simbolo **?** e premere **OK**.



19. Premere **OK** per confermare la data (**21/03**), già corretta.

20. Modificare l'ora riportandola alle **08** e premere **OK**.

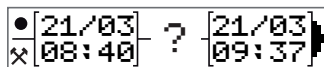
21. Modificare i minuti scorrendo fino alle **08:40** e premere **OK**.

22. Premere nuovamente **OK** per confermare. Il display indicherà data e ora del periodo di fine disponibilità insieme a quanto segue:

inizio turno

È ora possibile inserire l'attività con un tempo indefinito. Essa *non* sarà registrata sulla carta conducente.

23. Evidenziare il simbolo **?** e premere **OK**.



24. Il display visualizza il periodo trascorso tra l'ultima attività (tempo indefinito) e l'ora di inserimento della carta, che è corretto). Premere **OK** per confermare
25. Premere nuovamente **OK** per confermare.

Sono stati così immessi attività, riposo, disponibilità e tempo indefinito per il periodo in cui la carta non era inserita. Sarà visualizzato il seguente messaggio:

Stampa
inserimenti?

26. È possibile decidere se stampare o meno i dati inseriti selezionando **SÌ** o **NO**. Si presuppone che non vi sia l'esigenza di stampare (per informazioni sulla stampa, vedere **Stampe on page 39**).
27. Premere **OK**. Sarà visualizzato il seguente messaggio:

Conferma inserimenti?

28. Premere **OK** per confermare e salvare i dati immessi. Ora il display indicherà:
Pronto per partire

Modificare un inserimento manuale

In qualsiasi momento, è possibile tornare alla schermata precedente e modificare gli inserimenti manuali con il tasto **Indietro**.

Eventuali modifiche possono essere apportate fino a quando non si risponde **SÌ** alla domanda:

Conferma
inserimenti?

1. Selezionare **NO** e premere **OK**.
2. Selezionare la voce:
Modifica inserimento?
3. Premere **OK** per visualizzare nuovamente il primo inserimento manuale.
4. Spostarsi sull'inserimento che si desidera modificare. Effettuare le modifiche secondo la procedura sopra illustrata.

Cancella tutti gli inserimenti

Per iniziare nuovamente, attenersi alla seguente procedura quando compare:

Conferma
inserimenti?

5. Premere **NO** e selezionare:
Cancella tutti
gli inserimenti
6. Premere **OK** ed effettuare le modifiche secondo la procedura sopra illustrata.

Nota bene!

Non sarà possibile effettuare inserimenti manuali a guida in corso o in caso di inattività del tachigrafo da 1 a 20 minuti, in base alle impostazioni.

Selezione dell'attività

A veicolo fermo, è possibile selezionare manualmente le seguenti attività per il conducente e il secondo conducente.

 **Lavoro**

 **Riposo**

 **Disponibile**



1. A carta ancora inserita nel tachigrafo, premere brevemente il tasto 1. per il conducente o 2 per il secondo conducente.
2. Premere nuovamente fino a quando non viene visualizzato il simbolo corretto.
3. Attendere che il tachigrafo ritorni alla visualizzazione precedentemente selezionata.

Nota bene!

Se la carta inserita è Gen1 o Gen2 v1, il tachigrafo memorizzerà invece sulla carta una registrazione paese di partenza.

Attraversamento di confine

Il tachigrafo contiene una mappa che, se è attivo il GNSS, rileva automaticamente e registra l'attraversamento di confine. Se il tachigrafo rileva che il conducente ha attraversato un confine ed è entrato nel nuovo paese da più di 120 secondi, registrerà automaticamente un attraversamento di confine nel tachigrafo e sulla carta.

L'inserimento manuale dell'attraversamento di confine non è necessario, contrariamente ai tachigrafi di vecchia generazione.

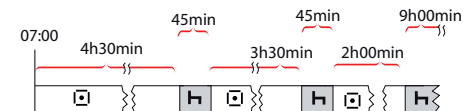
Direttiva sull'orario di lavoro (WTD – Working Time Directive)

La presente versione del tachigrafo intelligente Stoneridge supporta la Direttiva sull'orario di lavoro dell'Unione Europea (2002/15/CE).

DDS negli scenari di guida

Nei calcoli, il DDS tiene conto sia della Direttiva sull'orario di lavoro sia della Modalità traghetto/treno.

Il DDS è descritto in uno scenario di guida che possiede i seguenti elementi:

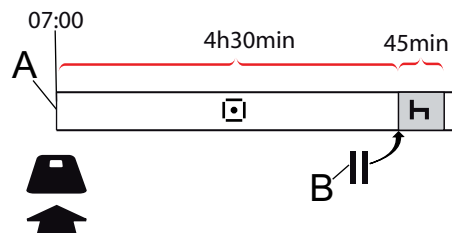


La parte principale di questo scenario è illustrata di seguito insieme alla visualizzazione del tempo residuo di guida.

Iniziare la guida con il DDS

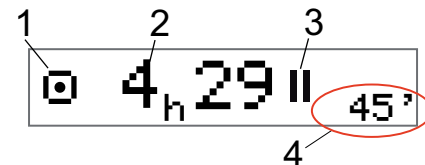
Immaginiamo di iniziare a guidare la mattina alle 7. Nell'illustrazione seguente l'inserimento della carta coincide con l'inizio della guida (A).

In base alle norme vigenti, è possibile guidare per 4 ore e 30 minuti prima di effettuare una pausa di 45 minuti (oppure 15 + 30 minuti). La fine del tempo di guida accumulato è indicata dal simbolo in corrispondenza di (B).



Tempo residuo di guida

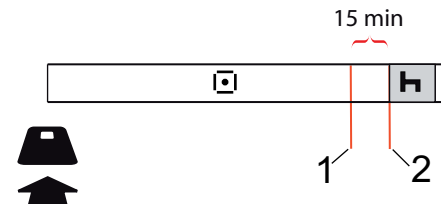
Il DDS registra il tempo di guida indicando quello residuo.



1. L'icona indica la visualizzazione del tempo residuo di guida.
2. È possibile guidare per 4 minuti e 29 minuti prima della pausa obbligatoria.
3. Prossima attività richiesta: pausa.
4. La prossima pausa richiesta deve durare almeno 45 minuti.

Avviso e preavviso

A 15 minuti dal termine della guida, comparirà un segnale di preavviso. Un avviso indicherà infine la necessità di fermarsi.

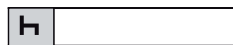


1. Preavviso: visualizzato 15 minuti prima del termine del tempo residuo di guida.
2. Avviso: visualizzato al termine del tempo residuo di guida.

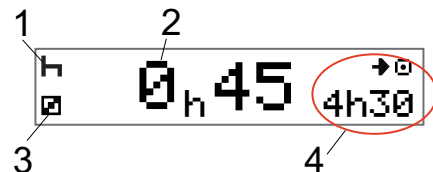
Fare una pausa

Proprio come avviene con il tempo residuo di guida, il DDS indicherà il tempo residuo di riposo.

45min



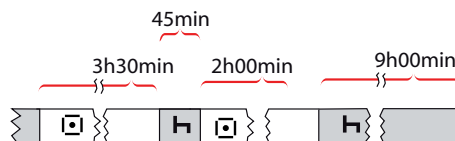
Prima pausa dopo 4 ore e mezza di guida.



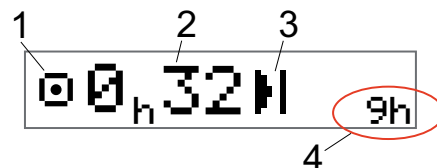
1. Il conducente si sta riposando.
2. Tempo residuo di riposo: 45 minuti.
3. La disponibilità indica l'attività selezionata per il secondo conducente.
4. A riposo finito, è possibile guidare 4 ore e 30 minuti.

Verso la fine della giornata

Al termine della giornata, l'attività successiva si è modificata in Riposo quotidiano.



Dopo una giornata con: 4,5 ore di guida, 45 minuti di pausa, 3,5 ore di guida, 45 minuti di pausa e infine 1 ora e 28 minuti di guida, il display indicherà:

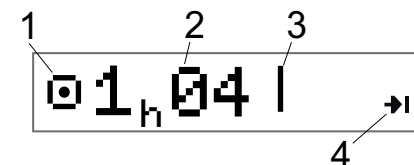


1. L'icona indica la visualizzazione del tempo residuo di guida.
2. È possibile guidare per 32 minuti prima del riposo obbligatorio.
3. L'icona con l'attività successiva richiesta sarà Riposo quotidiano.

4. Essa indica che occorre riposare per 9 ore.

Limite tempo di guida settimanale

All'approssimarsi del limite di tempo di guida settimanale, il display indicherà:

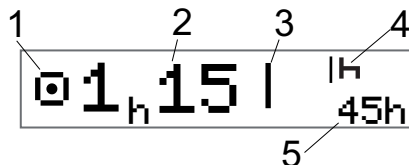


1. L'icona indica la visualizzazione del tempo residuo di guida.
2. Tempo residuo di guida settimanale.
3. L'icona indica la necessità di procedere con il riposo settimanale.
4. L'icona indica la necessità di attendere la settimana successiva per ottenere un tempo di guida superiore. Occorre attendere la successiva settimana UTC.

Tempo limite

La visualizzazione del tempo residuo di guida sarà come segue quando l'attività

successiva richiesta è il riposo settimanale:

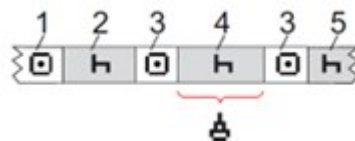


1. L'icona indica la visualizzazione del tempo residuo di guida.
2. Tempo residuo di guida settimanale.
3. L'icona indica la necessità di riposo settimanale per ottenere un tempo di guida superiore.
4. L'icona indica la necessità di iniziare immediatamente il riposo settimanale al termine del tempo di guida.
5. Mostra la durata del riposo (45 ore).

Scenario traghetto/treno

In condizione di riposo quotidiano o riposo settimanale ridotto/ regolare, nel caso di passaggio traghetto o treno, è possibile interrompere il riposo due volte per l'imbarco e lo sbarco. Per un calcolo corretto del riposo da parte del DDS, attivare la condizione speciale traghetto/treno quando si avvia il riposo

sul traghetto/treno come illustrato di seguito.



1. Guida al traghetto/treno
2. Riposo durante l'attesa al terminal.
3. Guida durante le fasi di imbarco/sbarco del traghetto/treno (interruzione 1).
4. Riposo durante il viaggio in traghetto/treno.
5. Riposo protratto dopo il viaggio in traghetto/treno.

I periodi 2, 4 e 5 saranno conteggiati come un unico riposo continuo, a condizione che entrambi i periodi (3) siano periodi di guida/lavoro senza interruzioni e che non superino i 60 minuti in totale.

Attivare condizione traghetto/treno

Per attivare la condizione traghetto/treno (quando si avvia il riposo sul traghetto/treno):

1. Premere **OK** per visualizzare il menu.
2. Selezionare:
LUOGHI
3. Premere **OK** e selezionare:
Traghetto/treno
4. Premere **OK** per confermare. L'attività Traghetto/treno è attivata.

Fine condizione traghetto/treno

Per l'ultima carta conducente emessa, in un tachigrafo intelligente è possibile terminare una condizione traghetto/treno in corso. Ad esempio, se il riposo giornaliero è soddisfatto durante il viaggio (4) e non si desidera continuare con più riposo (5), è possibile terminare la condizione di traghetto/treno prima dello sbarco.

1. Premere **OK** per visualizzare il menu.
2. Selezionare:
LUOGHI
3. Premere **OK** e selezionare:
Fine mod. trag./treno?
4. Premere **OK** per confermare. L'attività Traghetto/treno è disattivata.

Nota bene!

La condizione di traghetto/treno attiva finirà al ritiro della carta conducente più recente o quando il tachigrafo ha registrato un minuto di guida.

Ad esempio, estraendo la carta durante il viaggio in traghetto/treno (4), all'inserimento della carta successiva il display mostrerà un simbolo del traghetto con un punto interrogativo. Questo indica che è possibile continuare una condizione traghetto/treno in corso. Eventualmente, la condizione traghetto/treno può essere riattivata.

La visualizzazione traghetto/treno (vedere **Traghetto/treno on page 14**) apparirà automaticamente qualora siano soddisfatte le condizioni di "interruzione del riposo dovuto a passaggio traghetto/treno".

È possibile ottenere il supporto DDS per il traghetto/treno solamente una volta durante un giorno/riposo giornaliero. Si raccomanda di spegnere il quadro in caso di breve tragitto in traghetto/treno per evitare errori di movimento.

Nota bene!

Si consiglia di non rimuovere la carta dal tachigrafo durante il riposo giornaliero mentre si utilizza la condizione traghetto/treno.

Si consiglia inoltre di evitare di cambiare conducente durante un riposo giornaliero in corso che include la condizione traghetto/treno.

Per maggiori informazioni vedere anche **Dati e specifiche on page 97**.

Guida fuori campo

In alcuni casi la registrazione del tempo sul tachigrafo non è necessaria, ad esempio nei paesi in cui non esiste legislazione in materia. Questa modalità è definita guida fuori campo.

Per informazioni dettagliate, consultare le direttive nazionali e UE n. 561/2006 sui tachigrafi.

Per attivare o disattivare la modalità di guida fuori campo:

1. Premere **OK** per visualizzare il menu.
2. Selezionare:
LUOGHI
3. Premere **OK** e selezionare:

Fuori campo

4. Premere **OK**.

- In caso di attivazione della modalità fuori campo, il display indicherà:

OUT

La modalità fuori campo è attivata.

- In caso di disattivazione della modalità fuori campo, il display indicherà:

Fine fuori campo?

5. Premere **OK** per confermare. La modalità fuori campo è disattivata.

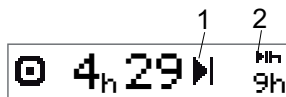
Operazioni di carico/scarico

Il conducente può registrarsi manualmente quando esegue un'operazione di carico/scarico o di carico e scarico simultaneo. È possibile eseguire una sola operazione di ciascun tipo nell'arco di un minuto di tempo.

Per confermare un'operazione, procedere come segue:

1. Premere **OK** per visualizzare il menu.
2. Selezionare:
LUOGHI
3. Premere **OK** e selezionare:
Carico/scarico
4. Premere **OK**.
5. Premere il pulsante sotto il pittogramma dell'operazione desiderata secondo la tabella seguente:

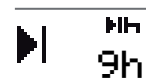
Display	Tasto	Funzione
		Interrompere e tornare al menu precedente
		Confermare un'operazione di carico
		Confermare un'operazione di scarico
		Confermare un'operazione di carico e scarico simultaneo



Il pittogramma qui sotto può apparire in posizione (1) e avere il seguente significato:

-  Tempo di pausa 45 o 15 + 30 min
-  Effettua riposo giornaliero 11 o 9 ore
-  Tempo di riposo settimanale o limite di guida settimanale raggiunto. 45 o 24 ore o attendere fino alla settimana successiva
-  Tempo limite di guida bisettimanale raggiunto Attendere fino alla settimana successiva

Un eventuale pittogramma (2) indica:



Se il tempo residuo è scaduto, è necessario iniziare immediatamente il riposo giornaliero.



Se il tempo residuo è scaduto, è necessario iniziare immediatamente il riposo settimanale.



L'orario lavorativo è la causa della pausa o del riposo successivo.

Calcoli e limiti del DDS

Il capitolo Riferimenti contiene una descrizione più dettagliata dei calcoli e dei limiti del DDS. Vedere **Dati e specifiche on page 97**.

Maggiori informazioni sul tempo residuo di guida

La visualizzazione del tempo residuo di guida offre diverse informazioni a veicolo in movimento.

Visualizzazione timer conducente (DTD)

La visualizzazione timer conducente (DTD, Driver Timer Display) del

tachigrafo si utilizza come ausilio per i tempi di guida e di riposo quando il conducente è al di fuori del calcolo DDS normale.

Il DTD funziona senza carta conducente inserita. Inoltre, non è influenzato dall'espulsione della carta conducente in quanto i timer si basano sulle attività registrate dal tachigrafo e non sulla carta conducente inserita.

Per attivare la funzione DTD:

1. Andare alla visualizzazione DTD.
2. Tenere premuto **OK** per attivarla.
3. Ora i timer sono pronti per registrare la marcia e il riposo.

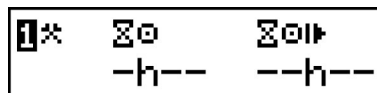
Per disattivare la funzione DTD:

1. Andare alla visualizzazione DTD.
2. Tenere premuto **OK** per disattivarla.
3. La funzione è ora disattivata e resettata.

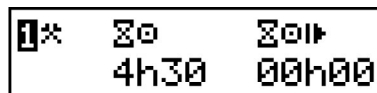
Nota bene!

Gli avvisi relativi al DDS sono disattivati in questa visualizzazione e quando è attiva la funzione DTD, ad eccezione dell'avviso di 4h30.

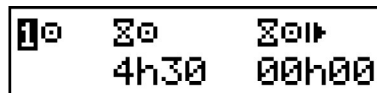
La funzione è disattivata e i timer sono azzerati.



La funzione è attiva e l'attività attuale è Lavoro. L'attività lavoro non influisce sui timer.



La funzione è attiva e l'attività attuale è Guida. Il timer a sinistra effettua il conto alla rovescia fino a 0h00 per ogni minuto di guida registrato nel tachigrafo dopo aver attivato la funzione. Si azzerà dopo 45 minuti di Riposo/Disponibilità. Il timer a destra conta fino al raggiungimento di 99h59, o fino a quando la funzione viene disattivata.



La funzione è attiva e l'attività attuale è Riposo. Per Riposo e Disponibilità il timer a sinistra esegue il conto alla rovescia da 45 minuti a 0h00. Non influisce sul timer a destra. È possibile usare 15 min + 30 min invece di 45 min.



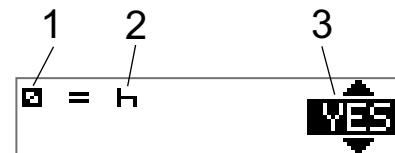
La funzione è attiva e l'attività attuale è Disponibilità. Per Riposo e Disponibilità il timer a sinistra esegue il conto alla rovescia da 45 minuti a 0h00. Non influisce sul timer a destra. È possibile usare 15 min + 30 min invece di 45 min.



Periodo di disponibilità (POA)

Nei calcoli DDS

In modalità Driver Decision Support, è possibile calcolare il POA come pausa (Sì) o meno (No).

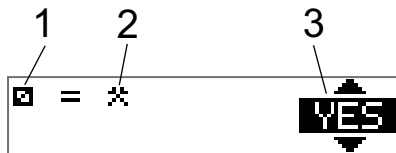


1. Pittogramma della disponibilità.
2. Pittogramma della pausa.
3. Il comando può essere impostato su SÌ (POA calcolato come pausa) oppure NO (POA *non* calcolato come pausa).

Nei calcoli WTD

A causa delle diverse normative nell'Unione Europea, è possibile calcolare il periodo di disponibilità come *pausa* o come *lavoro*.

In modalità Working Time Directive, è possibile calcolare il POA come lavoro (SÌ) o meno (NO).



1. Pittogramma della disponibilità.
2. Pittogramma del lavoro.
3. Il comando può essere impostato su SÌ (POA calcolato come lavoro) oppure NO (POA *non* calcolato come lavoro).

Menu INFO

Selezionando il menu Info, vengono visualizzati:

- Tempo residuo fino al riposo.
- Tempo di guida accumulato conducente 1.
- Tempo di guida accumulato conducente 2.
- Data e ora locale.
- Data e ora UTC.
- Dati GNSS.
- Prodotto, numero di identificazione del software e certificati.
- Numero di articolo, variante e numero di hardware.
- Blocco aziendale.
- Tempo per il download e la taratura.
- Numero di serie e di certificato DSRC.

Nota bene!

Il menu Info è accessibile solo a veicolo fermo.

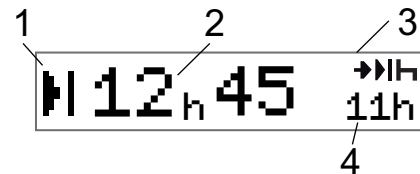
Come accedere al MENU INFO

È possibile accedere al menu INFO come segue:

1. Premere **OK** per visualizzare i menu.
2. Selezionare:
INFO
3. Premere **OK**.

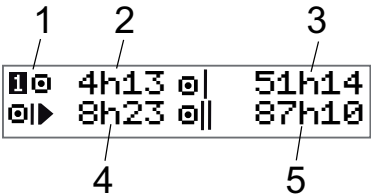
È ora possibile utilizzare i tasti freccia per scegliere tra le diverse visualizzazioni.

Tempo residuo fino al riposo



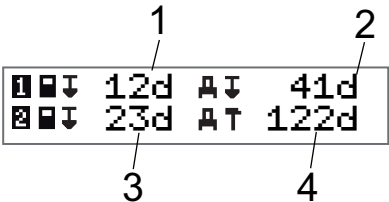
1. Icona tempo residuo fino al riposo.
2. Tempo residuo fino all'inizio del riposo.
3. L'icona indica che il prossimo deve essere un riposo quotidiano.
4. Indica la durata necessaria del tempo di riposo (11 ore in questo caso).

**Tempo di guida accumulato
conducente 1/2**



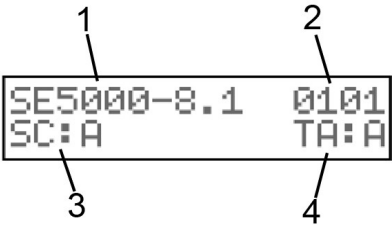
1. Conducente 1 (è disponibile un display simile per il conducente 2).
2. Tempo di guida continua.
3. Tempo di guida settimanale accumulato.
4. Tempo di guida quotidiano accumulato.
5. Tempo di guida bisettimanale accumulato.

Tempo per il download e la taratura



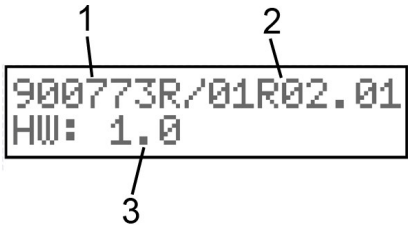
1. Giorni restanti fino all'obbligo di download della carta conducente 1.
2. Giorni restanti fino all'obbligo di download dei dati del tachigrafo.
3. Giorni restanti fino all'obbligo di download della carta conducente 2.
4. Giorni restanti fino all'obbligo di taratura dei dati del tachigrafo.

Prodotto e certificazione



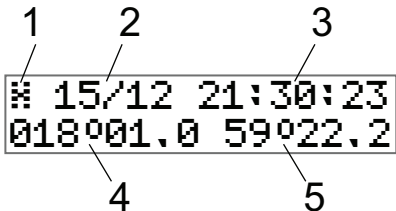
1. Nome del prodotto
2. Numero di identificazione del software (SWID)
3. Certificazione di sicurezza
4. Certificato di approvazione modello

Codice articolo e hardware



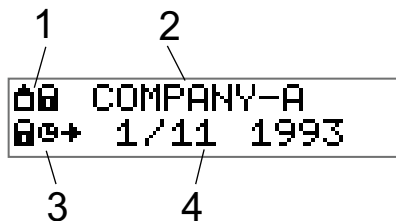
1. Codice articolo
2. Numero di variante e versione
3. Codice hardware

Localizzazione tramite GNSS



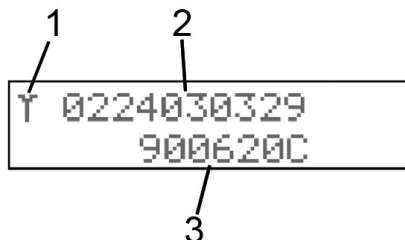
1. Pittogramma GNSS e stato di autenticazione.
2. Data (gg/MM) dell'ultima posizione dal GNSS.
3. Ora (hh:mm:ss) dell'ultima posizione dal GNSS (ora UTC). Se l'ora è statica, significa che al momento non c'è ricezione GNSS.
4. Latitudine.
5. Longitudine.

Blocco aziendale



1. Combinazione pittogramma Blocchi aziendale.
2. Nome dell'azienda con blocco attivo.
3. Blocco indicazione pittogramma all'ora d'inizio.
4. Data in cui sono stati bloccati i dati aziendali.

Display del DSRC



1. Pittogramma del DSRC
2. Numero di serie estesi del DSRC
3. Numero di certificazione del DSRC

Impostazioni conducente

Il conducente può operare sulle seguenti impostazioni:

- Modifica della lingua
- Presentazione DDS on/off
- Avvisi DDS on/off
- Modifica dell'ora locale
- Ora legale
- Modifica funzione ora locale
- Inversione dei colori sul display

- Consenso dei conducenti all'esportazione dei dati personali
- Visualizzazione numero di immatricolazione del veicolo (VRN)
- Presentazione WTD on/off
- Accoppiamento Bluetooth/connesione/RHMI

Modifica della lingua

La lingua predefinita dal tachigrafo è quella associata alla carta del conducente e che compare sulle stampe, tuttavia è possibile modificarla.

In caso di modifica, la nuova lingua sarà applicata solo al tachigrafo e non alla carta conducente.

1. Premere **OK** per visualizzare il menu.
2. Selezionare:
IMPOSTAZ.
3. Premere **OK** e selezionare:
Lingua
4. Premere **OK** e selezionare la lingua desiderata.
5. Premere **OK** per confermare. La lingua è ora modificata.

Presentazione DDS ON/OFF

Il DDS (Driver Decision Support) è preimpostato su (ON), tuttavia può essere disattivato (OFF) di modo che non solo la presentazione ma anche tutti gli avvisi a esso associati siano disabilitati.

1. Premere **OK** per visualizzare il menu.
2. Selezionare:

IMPOSTAZ.

3. Premere **OK** e selezionare:
Impostazioni DDS

4. Premere **OK** e selezionare:
DDS abilita

5. Selezionare **OFF** per disabilitare la presentazione DDS.
6. Premere **OK** per confermare. La presentazione DDS è ora disabilitata.

Avvisi DDS ON/OFF

Gli avvisi DDS (Driver Decision Support) sono preimpostati su (ON), tuttavia possono essere disattivati (OFF).

1. Premere **OK** per visualizzare il menu.
2. Selezionare:

IMPOSTAZ.

3. Premere **OK** e selezionare:
Impostazioni DDS
4. Premere **OK** e selezionare:
Avvisi DDS
5. Selezionare **OFF** per disabilitare gli avvisi DDS.
6. Premere **OK** per confermare. Gli avvisi DDS sono ora disabilitati.

Modifica dell'ora locale

Nota bene!

Questa opzione di menu non è disponibile se la funzione ora locale è impostata sulla sincronizzazione automatica dell'ora locale (ALTA, Automatic Local Time Adjustment).

L'ora locale è l'ora corrente in una nazione specifica. L'ora locale è mostrata solo a titolo informativo sul display e su alcune stampe.

Può anche essere impostata manualmente e regolata in incrementi di 30 minuti.

1. Premere **OK** per visualizzare il menu.
2. Selezionare:

IMPOSTAZ.

3. Premere **OK** e selezionare:

Ora locale

4. Premere **OK**.
5. Modificare l'ora usando i tasti freccia.
6. Premere **OK** per confermare. L'ora locale è ora modificata.

Ora legale

Nei paesi dell'Unione Europea, l'ultima domenica di marzo e di ottobre il tachigrafo ricorderà di modificare l'ora locale in base al cosiddetto orario di risparmio della luce diurna (ora solare/ora legale).

1. In tale occasione, il display indicherà:
Modif. ora?
2. Premere **OK** per confermare. L'ora locale è ora modificata.

Funzione ora locale

Questa funzione consente al conducente di specificare se il tachigrafo deve utilizzare le funzioni automatiche per l'ora locale.

1. Premere **OK** per visualizzare il menu.

2. Selezionare:

IMPOSTAZ.

3. Premere **OK** e selezionare:

Funz ora locale

4. Premere **OK**.

5. Modificare l'impostazione usando i tasti freccia.

6. Premere **OK** per confermare. La funzione ora locale è stata modificata.

Per questa impostazione sono disponibili 3 opzioni selezionabili dal conducente:

OFF - Il tachigrafo consente a qualsiasi utente di cambiare l'ora locale utilizzando il menu Ora locale o inviando la modifica dell'ora locale tramite altre interfacce, ad esempio CAN o Diagnostici.

DST - Ha la stessa funzionalità di OFF, ma chiede anche al conducente di confermare l'ora locale quando cambia l'ora legale (DST, Daylight Saving Time).

ALTA - Questa opzione consente al tachigrafo di eseguire la sincronizzazione automatica dell'ora locale (ALTA, automatic local time adjustment) basata sul fuso orario del paese in cui ci si trova.

L'ora locale viene sincronizzata automaticamente anche in caso di ora legale. Le modifiche dell'ora locale non richiedono interventi da parte dell'utente.

Nota bene!

Quando si seleziona l'opzione ALTA (sincronizzazione automatica con l'ora locale), il menu dell'ora locale non è disponibile. La funzione per cambiare l'ora locale tramite un'altra interfaccia è disponibile solo quando il tachigrafo è in modalità di taratura.

Consenso dei conducenti all'esportazione dei dati personali

Il conducente può scegliere di accettare l'esportazione di dati personali dal tachigrafo.

1. Premere **OK** per visualizzare il menu.

2. Selezionare:

IMPOSTAZ.

3. Premere **OK** e selezionare:

**Consenso dei
conducenti**

4. In:

Esportare dati pers.?

Selezionare **SÌ** o **NO**.

5. Premere **OK** per confermare.

L'impostazione è stata salvata.

Inversione dei colori sul display

Sono disponibili due modalità di visualizzazione: caratteri chiari su sfondo scuro o caratteri scuri su sfondo chiaro.

1. Premere **OK** per visualizzare il menu.

2. Selezionare:

IMPOSTAZ.

3. Premere **OK** e selezionare:

Inverti display

4. Premere **OK** per confermare. I colori del display sono ora invertiti.

Per reimpostare il display, seguire la stessa procedura selezionando però **NO** al punto 3.

Vedere numero di immatricolazione del veicolo

Il conducente può visualizzare il numero di immatricolazione del veicolo (VRN), ma per impostarlo è necessaria una carta azienda, vedere **Impostare numero di immatricolazione del veicolo (VRN) on page 51.**

1. Premere **OK** per visualizzare il menu.
2. Selezionare:
IMPOSTAZ.
3. Premere **OK** e selezionare:
Numero di imm.
4. Premere **OK** per confermare. Viene visualizzato il numero di immatricolazione del veicolo.

Bluetooth

Questo tachigrafo è dotato di funzionalità Bluetooth che consente di collegare il telefono/tablet o un dispositivo equivalente. Consente di collegare 1 dispositivo finché è inserita una carta valida e di accoppiare fino a 16 dispositivi. Il tachigrafo ricorderà quale dispositivo è

stato utilizzato con ciascuna carta per una connessione più rapida al successivo utilizzo congiunto.

La funzione Bluetooth è suddivisa in due parti, ITS e RHMI.

La parte ITS consente il download e la taratura/diagnosi come da appendice 7 e appendice 8 dell'allegato 1C.

La parte RHMI consente inserimenti manuali come definito nella [versione 2 VU del tachigrafo intelligente, nelle specifiche HMI remote e nel protocollo di trasporto per ITS](#)

Il consenso del conducente per ciascuna carta, che il conducente deve inserire, regola i dati che possono essere utilizzati attraverso ITS e RHMI. Questo consenso del conducente può essere successivamente modificato tramite i menu del tachigrafo.

Per utilizzare le funzioni RHMI, ogni carta del conducente inserita nel tachigrafo deve confermare se consente o meno l'RHMI. Questa autorizzazione può essere successivamente modificata tramite i menu del tachigrafo.

Nel display principale è possibile vedere se c'è una connessione ITS o RHMI attiva accanto al pittogramma di attività del conducente 1.

ITS

```
10300h45 101h00e
00 03h25 09:50
```

RHMI

```
10300h45 101h00e
00 03h25 09:50
```

Abilitazione della funzione Bluetooth

È possibile abilitare/disabilitare la funzione Bluetooth nel tachigrafo seguendo i seguenti passaggi:

1. Premere **OK** per visualizzare il menu.
2. Selezionare:
IMPOSTAZ.
3. Premere **OK** e selezionare:
Bluetooth
4. Premere **OK** e selezionare:

Abilita Bluetooth

5. Premere **OK**, selezionare **SÌ** o **NO**, quindi confermare con **OK**.

Accoppiamento a Bluetooth (ITS)

Per accoppiare il dispositivo al tachigrafo, procedere come segue:

1. Inserire la propria carta nel tachigrafo.
2. Premere **OK** per visualizzare il menu.
3. Selezionare:

IMPOSTAZ.

4. Premere **OK** e selezionare:

Bluetooth

5. Premere **OK** e selezionare:

Aggiungi nuovo
dispositivo?

6. Premere **OK** per consentire l'accoppiamento di un dispositivo (il timeout avverrà dopo 300 secondi). È possibile interrompere il processo di accoppiamento premendo **Indietro**.
7. Sul dispositivo attivare l'accoppiamento Bluetooth con il tachigrafo. SE5000-xxx (dove xxx è il numero di serie del tachigrafo)

8. Quando viene visualizzato il token di accoppiamento, selezionare **SÌ** per confermare l'accoppiamento con il dispositivo.

✓ Accoppiamento
completo

Dopo un accoppiamento e una connessione riuscita, il display principale mostrerà un pittogramma che informa che è stato collegato un dispositivo Bluetooth/ITS.

1h309h05 1109h050
0h 09h05 06:50

Collegamento a un dispositivo già accoppiato (ITS)

Il tachigrafo memorizzerà i dati del dispositivo e della carta collegati in modo da potersi connettere automaticamente la prossima volta che si inserisce la carta. Se il tachigrafo è nuovo e lo si vuole collegare a un dispositivo già accoppiato, seguire i passaggi indicati di seguito:

1. Inserire la propria carta nel tachigrafo.
2. Premere **OK** per visualizzare il menu.
3. Selezionare:

IMPOSTAZ.

4. Premere **OK** e selezionare:

Bluetooth

5. Premere **OK** e selezionare:

Dispositivi accoppiati

6. Premere **OK** e selezionare il dispositivo di accoppiamento: (La riga più in basso mostra il nome del dispositivo)

Dispositivi accoppiati

7. Premere **OK** e selezionare:

Connect to -----

8. Il tachigrafo consente al dispositivo di aprire la connessione.

Dopo una connessione riuscita, il display principale mostrerà un pittogramma che informa che è stato collegato un dispositivo Bluetooth/ITS.

1h309h05 1109h050
0h 09h05 06:50

Rimozione di un dispositivo accoppiato (ITS)

Il tachigrafo memorizza gli ultimi 16 dispositivi accoppiati:

1. Premere **OK** per visualizzare il menu.
2. Selezionare:
IMPOSTAZ.
3. Premere **OK** e selezionare:
Bluetooth
4. Premere **OK** e selezionare:
Dispositivi accoppiati
5. Premere **OK** e selezionare il dispositivo di accoppiamento:
(La riga più in basso mostra il nome del dispositivo)
Dispositivi accoppiati

6. Premere **OK** e selezionare:
Rimuovi? -----
7. Il tachigrafo rimuoverà il dispositivo accoppiato e tornerà a funzionare:
Dispositivi accoppiati

Rimozione di tutti i dispositivi accoppiati (ITS)

Il tachigrafo memorizza gli ultimi 16 dispositivi accoppiati:

1. Premere **OK** per visualizzare il menu.
2. Selezionare:
IMPOSTAZ.
3. Premere **OK** e selezionare:
Bluetooth
4. Premere **OK** e selezionare:
Dispositivi accoppiati
5. Premere **OK** e selezionare il dispositivo di accoppiamento:
(La riga più in basso mostra il nome del dispositivo)
Rimuovi tutti i dispositivi
6. Premere **OK** e confermare **SÌ** con **OK** per rimuovere tutti i dispositivi.

Abilita RHMI

Ogni conducente delle carte attualmente inserite deve confermare di consentire

l'RHMI remoto (RHMI).

Quando si avvia una sessione RHMI, la domanda Abilita RHMI appare automaticamente se una carta non l'ha confermata in precedenza. Se nessuna delle carte inserite ha accettato l'RHMI, la domanda verrà posta due volte, una per ogni carta. È possibile accedere alla domanda Abilita RHMI anche manualmente, seguendo la seguente procedura:

1. Premere **OK** per visualizzare il menu.
2. Selezionare:
IMPOSTAZ.
3. Premere **OK** e selezionare:
Bluetooth
4. Premere **OK** e selezionare:
RHMI
5. Premere **OK** e selezionare:
Abilita RHMI?
6. Premere **OK**.
7. Se sono inserite due carte, selezionare quella desiderata e premere **OK**.

- Quando viene visualizzato il numero di scomparto con la domanda Abilita RHMI, selezionare **SÌ** o **NO** e confermare con **OK**.

Inserimenti manuali tramite RHMI

È possibile effettuare gli inserimenti manuali usando un dispositivo collegato a RHMI.

Questa operazione può essere eseguita solo se il dispositivo è stato precedentemente accoppiato al tachigrafo con la carta inserita e se le carte inserite permettono di utilizzare RHMI.

- Inserire la carta.
- Quando viene visualizzato **Riposo fino ad ora?**, è possibile iniziare gli inserimenti manuali tramite RHMI.
- Le informazioni saranno visualizzate durante l'inserimento manuale.
!R Inser. manual. RHMI in corso...
- Al termine dell'inserimento manuale verranno visualizzate le seguenti informazioni.

Pronto per partire

Se si interrompe il processo durante l'inserimento manuale, viene visualizzato il seguente messaggio.

!R Inser. manual. RHMI abortito

Se si inizia a guidare durante gli inserimenti manuali, il processo viene interrotto e non viene salvato nulla.

Modalità di risparmio energetico (funzione Sleep)

A quadro spento, il tachigrafo entrerà nella modalità di risparmio energetico dieci minuti dopo l'ultima interazione. Nella modalità di risparmio energetico il display rimane spento.

Il display si riattiverà:

- Premendo un tasto qualsiasi
- Portando la chiave in posizione di accensione
- Procedendo al rimorchio del veicolo

Cura del tachigrafo

Per assicurarsi una durata di vita lunga e priva di difetti del tachigrafo attenersi a quanto segue:

- Tenere gli scomparti sempre chiusi e aprirli solo per inserire ed estrarre una carta.
- Non collocare oggetti sugli scomparti quando sono aperti, in modo da evitare danneggiamenti.
- Tenere pulito il tachigrafo.
- Eliminare lo sporco dal tachigrafo usando un panno morbido e inumidito.

Cura delle carte

Trattare la carta con la massima cura, attenendosi a quanto segue:

- Non flettere o piegare la carta.
- Fare in modo che i contatti sulla carta siano puliti e privi di polvere.
- Pulirla con un panno inumidito morbido se necessario.

- Proteggerla da eventuali danni.
- Se una carta viene rifiutata come non valida, pulire il chip e reinserirla.

Carta danneggiata, smarrita o rubata

Se la carta è danneggiata, smarrita o rubata, il titolare deve richiederne la sostituzione all'autorità responsabile del paese di emissione.

Se la carta è stata rubata o se il proprietario sospetta che una persona non autorizzata abbia accesso ad essa, il proprietario è tenuto a denunciare il fatto alla polizia locale e ottenere un numero di denuncia.

Un conducente privo di carta conducente valida non può guidare un veicolo dotato di tachigrafo intelligente.

Stampe

È possibile consultare le informazioni memorizzate nel tachigrafo e nelle carte conducente stampandole su carta o visualizzandole sul display. Sono

disponibili diverse presentazioni, vedere **Esempi di stampa on page 81**

Stampe

1. Premere **OK** per visualizzare il menu e selezionare:

STAMPA

2. Premere **OK** e selezionare il tipo di stampa desiderata. Premere infine **OK**. Per alcuni tipi di stampa è necessario specificare i dettagli della carta conducente e una data. In questo caso sarà visualizzato il seguente messaggio:

Seleziona carta 1 o 2

3. Seleziona **1** per effettuare una stampa per la carta conducente corrente o **2** per quella del secondo conducente.

Alcune stampe richiedono la selezione del sistema di generazione del file (le carte di generazione 2 hanno due sistemi di file, gen 1 e Gen 2). In questo caso sarà visualizzato il seguente messaggio:

Carta gen 1 o 2

4. Se applicabile, selezionare il sistema di generazione del file della carta 1 o 2

5. Selezionare la data desiderata utilizzando i tasti freccia e premere **OK**.
6. A questo punto selezionare se si desidera visualizzare i dati sul display o stamparli su carta.

- Per visualizzare i dati sul display, selezionare:

visualizza

- Premere **OK**, scorrere i dati utilizzando i tasti freccia e premere nuovamente **OK** per tornare al menu precedente.

- Per stampare i dati su carta, selezionare:

stampante

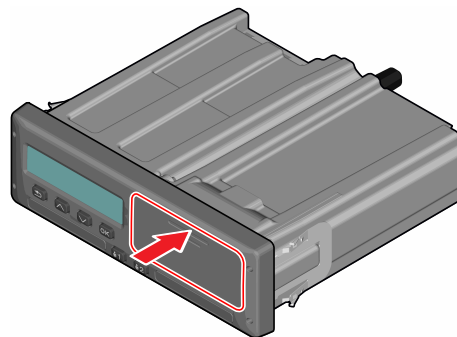
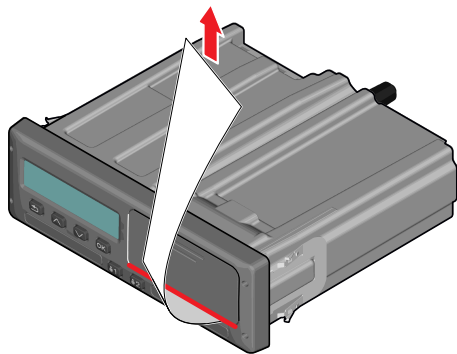
- Premere **OK**. Il display indicherà:

Stampante occupata

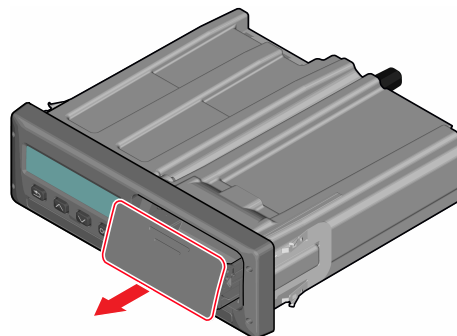
- Se si desidera annullare la stampa, tenere premuto il tasto **Indietro**. Attendere fino alla chiusura del messaggio, poi tirare la stampa verso l'alto e strappare.

Nota bene!

Per evitare l'inceppamento della carta, assicurarsi che il caricatore non sia ostruito.

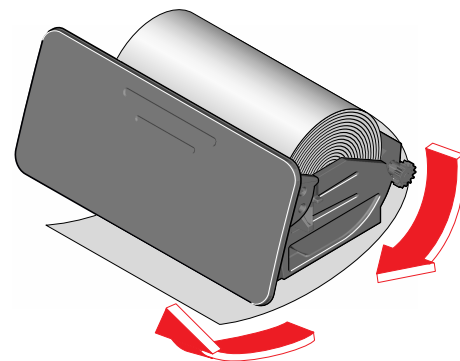


2. Tenere il bordo inferiore del pannello ed estrarre con cautela il cassetto.



3. Alimentare la carta attorno al retro del cassetto della carta e in avanti,

superando il bordo inferiore del pannello.



4. Inserire la carta nella stampante.

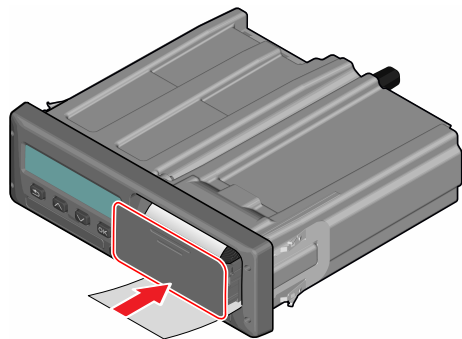
Cambio del rotolo di carta

Nota bene!

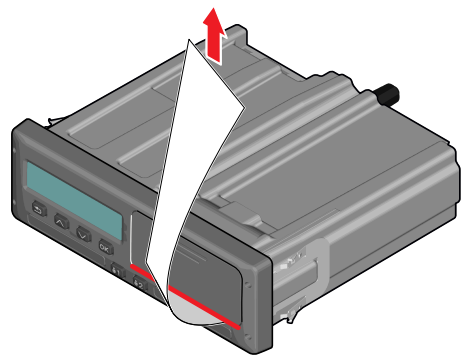
Per evitare malfunzionamenti, usare solo carta per stampanti approvata da Stoneridge.

1. Premere il bordo superiore del pannello anteriore. Il pannello si apre.

5. Far scorrere il cassetto della carta nel tachigrafo e premere la parte inferiore del pannello per chiuderlo.



6. Tirare la carta verso l'alto e strapparla.



Parte per l'Azienda

La Parte per l'Azienda contiene informazioni destinate a proprietari e trasportatori di veicoli con responsabilità specifiche descritte nelle seguenti sezioni principali:

- **Controllo in azienda:** l'azienda è tenuta a sottoporre il tachigrafo a controlli e a tenerne un registro.
- **Controllo in officina:** l'azienda è tenuta a sottoporre il tachigrafo a controlli in officina e tenerne un registro.
- **Dati bloccati/sbloccati:** l'azienda può bloccare i dati in modo da renderli inaccessibili alle persone non autorizzate. La procedura di blocco e di sblocco dei dati è illustrata nel presente documento.
- **Download dei dati:** l'azienda è tenuta a effettuare il download dei dati del tachigrafo.
- **Carta azienda:** contiene le informazioni associate alla carta azienda.
- **Impostazioni azienda:** contiene le impostazioni disponibili

esclusivamente al personale interno all'azienda.

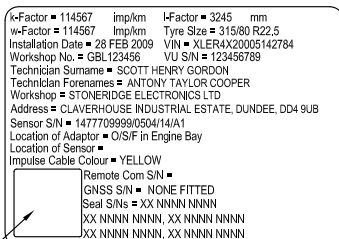
Nota bene!

L'azienda deve assicurarsi che tutti i veicoli in uso siano dotati di sistemi a tachigrafo intelligente se richiesto dalle normative europee e nazionali vigenti. La carta azienda è personale e non può essere ceduta a chi non sia il titolare di diritto.

Controllo in azienda

Il controllo aziendale deve garantire che:

- il numero di approvazione modello sia corretto;
- l'ora UTC sia precisa con scarti di max 5 minuti;
- Il tachigrafo deve trovarsi nel corretto intervallo di taratura.
- La placca d'installazione sia valida e non danneggiata.



HOLO GUARD LABEL

- l'etichetta antimanomissione sia intatta.

Il controllo aziendale deve inoltre garantire che:

- I fattori di taratura memorizzati evidenziati nella stampa dati tecnici corrispondano a quanto registrato sulla placca di installazione.
- I parametri del veicolo memorizzati internamente al tachigrafo (Numero d'identificazione del veicolo [VIN] e Numero di immatricolazione del veicolo [VRN]) corrispondano ai dati del veicolo in questione.
- Il tachigrafo non evidenzia alcun danno.
- Il tachigrafo non presenti eventi o guasti che influiscono sui dati prodotti. I dati relativi agli eventi e ai guasti possono essere utilizzati per verificarlo.

Tenere un registro

È necessario tenere un registro dei controlli effettuati in azienda.

Controllo non superato

Se si rilevano difetti a uno o più degli elementi sottoposti a controllo in azienda, o in caso di dubbi relativi al controllo stesso, occorre portare il veicolo presso un'officina specializzata in tachigrafi intelligenti per verificare lo stato del tachigrafo.

In caso contrario, si assumerà che l'azienda ha contravvenuto alle direttive UE, AEE e AETR concernenti il tachigrafo e il veicolo, su cui il tachigrafo è installato, risulterebbe non idoneo all'uso.

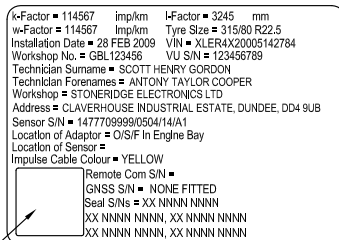
Nota bene!

Consultare l'autorità competente per le normative nazionali.

Controllo in officina

Il tachigrafo deve essere sottoposto annualmente a un controllo in officina. È responsabilità dell'azienda gestire e registrare i risultati del controllo (effettuato presso un'officina specializzata in tachigrafi intelligenti).

L'etichetta di installazione, applicata vicino al tachigrafo, indica la data dell'ultima ispezione. La data della prossima taratura è stampata in fondo al documento tecnico.



HOLO GUARD LABEL

Nota bene!

La placca d'installazione deve sempre essere valida e non danneggiata.

Accertarsi dell'esattezza delle informazioni nel certificato di test del tachigrafo ricevuto dopo il controllo periodico presso l'officina.

È necessario che l'azienda si occupi della seguente documentazione:

- Certificati di test dall'officina.
- Certificati di impossibilità di download, vedere **Download dei dati: perché? on the next page.**

I dati devono essere disponibili per le autorità giudiziarie in caso di eventuale ispezione o controllo.

Blocco/sblocco dati

Il proprietario dell'azienda può bloccare i dati del tachigrafo in modo da renderli inaccessibili a persone non autorizzate.

Si consiglia di attivare il blocco dati prima di utilizzare il tachigrafo. Se lo si attiva successivamente, tutti i dati fino a quel momento saranno sbloccati e accessibili.

Vendita del veicolo

In caso di vendita del veicolo e prima della sua consegna al nuovo proprietario, occorre effettuare una procedura di sblocco dei dati. In caso contrario, potrebbero generarsi inconvenienti nella memorizzazione dei dati.

All'inserimento di una carta azienda.

Quando viene inserita una carta azienda e i dati aziendali non sono bloccati, lo stato di

blocco/sblocco comparirà automaticamente.

1. Inserire una carta azienda nello scomparto 1 o 2. Il tachigrafo entra automaticamente nella modalità di funzionamento aziendale.

Se vengono inserite due carte azienda, quella inserita per ultima sarà espulsa.

Se l'azienda non ha un blocco dei dati attivo, verrà visualizzato automaticamente un promemoria di blocco:

**Azienda
blocco**

A questo punto è possibile bloccare i dati (o lasciarli sbloccati):

2. Selezionare **SÌ** e premere **OK**. Per un breve periodo, apparirà la seguente visualizzazione:

**Blocco
completato**

In qualsiasi momento, è possibile visualizzare lo stato di blocco/sblocco selezionando il menu INFO, vedere **Come accedere al MENU INFO on page 30.**

Azienda precedente in posizione di blocco

In caso si predisponga il blocco e l'azienda precedente risulti essere nella stessa posizione, il tachigrafo eseguirà automaticamente lo sblocco di quest'ultima. L'azione non comporterà la perdita di alcun dato.

Blocco dati

Se i dati aziendali non sono bloccati, dopo l'inserimento di una carta azienda viene visualizzato il menu Blocco dei dati. Inoltre, il blocco può essere attivato in qualsiasi momento.

1. Premere il tasto **OK** per visualizzare il menu del tachigrafo.
2. Selezionare:
BLOCC AZIEN
3. Premere **OK**.
Il display indicherà:

**Azienda
blocco**

5. Selezionare **SÌ** e premere **OK**.

Per un breve periodo, apparirà la seguente visualizzazione:

**Blocco
completato**

Se l'ultimo sblocco è stato eseguito dall'azienda attuale, sarà cancellato e prolungato alla data e all'ora del blocco precedente.

Nota bene!

Il tachigrafo è in grado di gestire un massimo di 255 blocchi azienda. dopodiché il blocco dell'azienda precedente verrà rimosso.

Sblocco dati

Lo sblocco dei dati deve essere effettuato prima di cedere il tachigrafo ad un'altra azienda, in caso contrario vi è il rischio di registrare i dati dell'azienda successiva. In caso di dimenticanza, i dati non saranno sbloccati fino a quando l'azienda subentrante non ne effettui il blocco.

1. Inserire una carta azienda nello scomparto 1 o 2. Il tachigrafo entra automaticamente nella modalità di funzionamento aziendale.

Se vengono inserite due carte azienda, quella inserita per ultima sarà espulsa.

2. Premere il tasto **OK** per visualizzare il menu del tachigrafo.
3. Selezionare:
BLOCC AZIEN
4. Premere **OK**.
5. Selezionare **SÌ** e premere **OK**.
Il display indicherà:

**Azienda
sblocco**

6. Selezionare **SÌ** e premere **OK** per attivare il blocco.
Per un breve periodo, apparirà la seguente visualizzazione:

**Sblocco
completo**

Nota bene!

Il blocco aziendale corrente è stampato in fondo alla stampa tecnica.

Download dei dati: perché?

Lo spazio disponibile sulla carta e sul tachigrafo è limitato e quando la memoria è piena le nuove informazioni vengono

sovrascritte su quelle precedenti causandone la perdita.

Per evitare questa situazione e proteggere i dati della carta e del tachigrafo, è necessario procedere al loro download frequente. Ciò significa trasferire i dati da carta/tachigrafo a un'unità di archiviazione esterna.

I dati devono essere scaricati regolarmente. Il download non pregiudica l'integrità dei dati. I dati sono cancellati (distrutti) solo quando vengono sovrascritti da nuovi dati o in caso di sinistro.

Nota bene!

Per ulteriori informazioni, consultare l'autorità competente.

Dispositivo

Il download dei dati salvati nella memoria del tachigrafo o su una carta conducente inserita è eseguito collegando al connettore anteriore un'apparecchiatura per il download conforme al protocollo come definito nel documento legislativo 2016/799 (Annesso 1C) Appendice 7.

È anche possibile eseguire un download remoto o un download tramite ITS, ma la procedura non viene descritta in questa sezione.

Diversi dispositivi consentono il download diretto dei dati inserendo la carta in uno speciale lettore integrato.

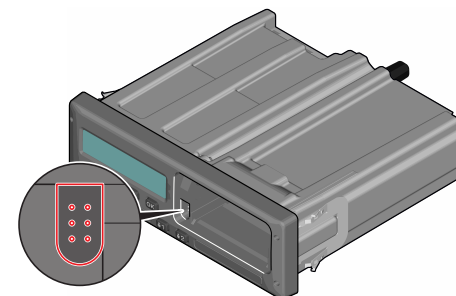
Il dispositivo utilizzato per il download genererà una firma digitale che sarà memorizzata insieme ai dati scaricati.

Procedura di download

Nota bene!

Se una carta conducente è inserita nello scomparto 1, per effettuare il download inserire la carta azienda nello scomparto 2.

1. Rimuovere il caricatore della stampante.
2. Attaccare l'apparecchiatura per il download al tachigrafo attraverso il connettore di download anteriore a 6 vie.



3. Avviare il download dei dati seguendo le istruzioni riportate sul dispositivo per il download.

Il tachigrafo indicherà:

Download occupato

Quando il download è completato, sarà visualizzato il seguente messaggio:

Download completo

Se il processo di download non riesce, il display visualizzerà il seguente avviso:

Download non riuscito

Vedere **Messaggi sul display** a pagina 65

Tenere un registro

Salvare tutti i dati scaricati in modo adeguato e sicuro, in modo da impedire un accesso non autorizzato.

I dati devono essere disponibili per le autorità giudiziarie in caso di eventuale ispezione o controllo.

Certificato (quando non scaricabile)

Se è impossibile scaricare i dati da un tachigrafo difettoso, l'officina è tenuta a emettere un certificato di impossibilità di download.

Tale certificato deve essere conservato con cura. Il certificato deve essere disponibile per le autorità giudiziarie in caso di eventuale ispezione o controllo.

Si consiglia di tenere un registro dei certificati di impossibilità di download emessi dall'officina per tachigrafi intelligenti.

Nota bene!

Se un'officina riceve una richiesta scritta da un'autorità giudiziaria, occorre fornire a quest'ultima una copia dei dati memorizzati scaricati a scopo d'indagine senza che sia necessaria l'autorizzazione del proprietario dei dati.

Download con carta autorità

Con una carta autorità valida, le autorità giudiziarie possono scaricare i dati a scopo d'indagine.

Carta azienda

Le carte azienda sono emesse dalle autorità competenti nei rispettivi paesi UE, AEE e AETR (UE - Unione Europea, AEE - Area Economica Europea, AETR - Accordo Europeo sul Trasporto su Rete stradale). Un'azienda può possedere diverse carte azienda.

La carta azienda deve essere inserita nel tachigrafo per identificare l'azienda.

Nota bene!

Se il tachigrafo non è in grado di leggere la carta (autenticazione della carta azienda), vedere **Messaggi sul display on page 65** e cercare:

Aut. carta 1 fallita

La carta azienda può essere autenticata a distanza. Se l'autenticazione a distanza non riesce, l'utilizzatore ne riceve comunicazione mediante la relativa interfaccia. Tale informazione non è visibile sul display dell'unità veicolo.

Lo scomparto della carta è bloccato a veicolo in movimento, quando il tachigrafo è impegnato a elaborare la carta azienda e se viene interrotta l'alimentazione di corrente al tachigrafo.

La carta azienda può memorizzare un minimo di 230 registrazioni. Il numero massimo di registrazioni dipende dal tipo di carta. Quando viene raggiunto il limite massimo, i dati più vecchi vengono sovrascritti.

Dati memorizzati in blocco/sblocco o download

Ogni inserimento di una carta azienda in un tachigrafo viene memorizzato sulla carta e sul tachigrafo.

- Data e ora dell'attività aziendale.
- Tipo di attività effettuata.
- Periodo scaricato, se applicabile.
- Numero di immatricolazione del veicolo (VRN) e autorità di immatricolazione nazionale del veicolo usato per l'attività.
- Numero e paese di emissione della carta conducente, in caso di download.

Dati memorizzati sulla carta azienda

Sulla carta azienda sarà memorizzata una singola registrazione dell'attività, contenente le seguenti informazioni:

- Numero carta.
- Paese di emissione, nome dell'autorità emittente e data di emissione.
- Validità della carta - data di inizio e data di scadenza.
- Nome e indirizzo dell'azienda.

Dati dell'attività dell'azienda memorizzati nel tachigrafo

Ogni volta che una carta azienda è usata per effettuare un'attività tachigrafica, una registrazione è memorizzata nel tachigrafo.

I dati memorizzati quando si esegue il blocco/sblocco sono:

- Data e ora del blocco.
- Data e ora dello sblocco.
- Numero e stato membro emittente della carta azienda.
- Nome e indirizzo dell'azienda.

I dati memorizzati quando si esegue un download sono:

- Data e ora di download.
- Numero della carta azienda.

- Stato membro emittente della carta utilizzata per effettuare il download.

Impostazioni azienda

Per accedere alle seguenti impostazioni, è necessario disporre di una carta azienda inserita.

Mostra processo di download

È possibile visualizzare o meno il processo di download.

1. Premere **OK** per visualizzare il menu.
2. Selezionare:
Impostazione
3. Premere **OK**.
4. Selezionare:
Parametri
5. Premere **OK**.
6. Selezionare:
Mostra processo di downl.
7. Per visualizzare il processo, selezionare:
Sì

8. Per non visualizzare il processo, selezionare:
NO
9. Premere infine **OK** per confermare.

Presentazione WTD ON/OFF

Il WTD (Working Time Directive monitoring) è preimpostato su (ON), tuttavia può essere disattivato (OFF) di modo che non solo la presentazione ma anche tutti gli avvisi a esso associati siano disabilitati.

1. Premere **OK** per visualizzare il menu.
2. Selezionare:
IMPOSTAZ.
3. Premere **OK** e selezionare:
Impostazioni WTD
4. Premere **OK** e selezionare:
WTD abilita
5. Selezionare **OFF** per disabilitare la presentazione WTD.
6. Premere **OK** per confermare. La presentazione WTD è ora disabilitata.

Formato dati D8

1. Premere **OK** per visualizzare il menu.
2. Selezionare:
IMPOSTAZ.
3. Premere **OK**.
4. Selezionare:
Parametri
5. Premere **OK**.
6. Selezionare:
Formato dati D8
7. Per il formato proprietario SRE, selezionare:
SRE
8. Per il formato legacy, selezionare:
2400
9. Premere infine **OK** per confermare.

Impostare attività con chiave in posizione on/off

È possibile impostare la selezione automatica di un'attività a chiave in posizione di accensione o spegnimento. La

modifica interesserà entrambi i conducenti.

1. Premere **OK** per visualizzare il menu.
2. Selezionare:
IMPOSTAZ.
3. Premere **OK**.
4. Selezionare:
Parametri
5. Premere **OK**.
6. Selezionare uno dei seguenti (in base all'impostazione desiderata):
Default
attivo<CBGHR>chiave On
Default
attivo<CBGHR>chiave Off
7. Premere **OK** per confermare.

Impostare timeout per inserimenti manuali

Non sarà possibile effettuare inserimenti manuali in caso di inattività da 1 a 20 minuti, in base alle impostazioni. Il timeout predefinito è 20 minuti.

1. Premere **OK** per visualizzare il menu.
2. Selezionare:
IMPOSTAZ.
3. Premere **OK**.
4. Selezionare:
Parametri
5. Premere **OK**.
6. Selezionare:
Timeout inserimenti man.
7. Premere **OK**.
8. Selezionare uno dei seguenti:
1 min
20 min
9. Premere **OK**.

Impostare numero di immatricolazione del veicolo (VRN)

Normalmente il numero di immatricolazione del veicolo (VRN) è impostato in fase di installazione. In caso sia mancante, è possibile inserirlo personalmente. Il numero può essere immesso una sola volta dall'azienda.

1. Premere **OK** per visualizzare il menu.
2. Selezionare:

- IMPOSTAZ.**
3. Premere **OK**.
4. Selezionare:
Numero di imm.
5. Premere **OK**.
6. **Inserisci targa veicolo** comparirà sul display. Premere **OK**.
7. Selezionare il Paese e premere **OK**.
8. Selezionare il set di caratteri desiderato (il font predefinito è Latin 1) e premere **OK**.
9. Selezionare il font per il primo carattere del numero di immatricolazione del veicolo e premere **OK**. Ripetere la procedura fino a immettere il numero completo. È possibile inserire 13 caratteri.
10. Selezionare il simbolo  e premere **OK**.
11. Premere **OK** per confermare. Il numero di immatricolazione del veicolo è ora impostato.

Luogo di inizio/arrivo

In questo menu è possibile attivare e disattivare la funzione che chiede al

conducente di registrare un luogo di inizio o di fine se la carta viene lasciata nel tachigrafo durante il riposo giornaliero.

Se viene attivata, sono disponibili 3 opzioni per specificare per quanto tempo verrà visualizzata la domanda prima che il tachimetro rimuova il suggerimento di inserire un Luogo di inizio o un Luogo di arrivo.

1. Premere **OK** per visualizzare il menu.
2. Selezionare:
IMPOSTAZ.
3. Premere **OK**.
4. Selezionare:
Parametri
5. Premere **OK**.
6. Selezionare **Ask working period country** (Chiedi durata lavoro per il paese):
Promemoria inizio/fine
7. Selezionare l'opzione preferita e premere **OK**:

OFF - Se non si vuole che il tachigrafo suggerisca di registrare il Luogo di inizio o di arrivo all'accensione/spengimento.

ON - Il tachigrafo continua a mostrare il suggerimento fino a quando viene confermato.

30sec - Il tachigrafo continua a mostrare il suggerimento per 30 secondi o fino a quando viene confermato.

2min - Il tachigrafo continua a mostrare il suggerimento per 2 minuti o fino a quando viene confermato.

Impostazioni DDS

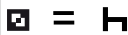
Per l'azienda è disponibile una serie di impostazioni DDS (vedere Tabella delle impostazioni DDS).

Tabella delle impostazioni DDS

Questa tabella contiene tutte le impostazioni DDS.

- on/off: la presentazione può essere attivata (on) o disattivata (off).
- giorni: indicazione di quanti giorni prima deve apparire un avviso o un preavviso.

Avvisi del DDS

Testo del display	Impostazione	Descrizione
DDS abilita	on/off	Imposta la visualizzazione o meno del DDS. Questa funzione è disponibile per il conducente e l'azienda.
Avvisi DDS	on/off	Imposta la visualizzazione o meno di avvisi e preavvisi. Questa funzione è disponibile per il conducente e l'azienda.
Deroga dei 12 giorni	Sì/NO	Impostare se il DDS deve usare 12 (Sì) o 6 (No) giorni per calcolare il tempo fino al prossimo riposo settimanale. Questa opzione è disponibile sia per il conducente che per l'azienda quando la funzione è abilitata nel tachigrafo. Se si imposta 12 (Sì), all'inserimento della carta apparirà una domanda che consentirà al conducente di confermare se desidera ancora utilizzare questo calcolo
 = 	pausa/ no pausa	Imposta se il POA (periodo di disponibilità) deve essere registrato come pausa. Questa funzione è disponibile per l'azienda.
9h	on/off	Preavviso e avviso visualizzati in corrispondenza del raggiungimento del limite delle 9 ore di guida giornaliera.
ore guida giornaliera	on/off	Preavviso e avviso visualizzati in corrispondenza del raggiungimento del limite massimo del tempo di guida giornaliero.
ore guida settimanale	on/off	Preavviso e avviso visualizzati in corrispondenza del raggiungimento del limite massimo del tempo di guida settimanale.
ore guida 2 settimane	on/off	Preavviso e avviso visualizzati in corrispondenza del raggiungimento del limite massimo del tempo di guida bisettimanale.
riposo giorn/sett.	on/off	Preavviso e avviso del periodo di riposo quotidiano/settimanale.

intervallo downl. carta	giorni	L'azienda può impostare l'intervallo espresso in giorni tra i download delle carte.
intervallo downl. veic.	giorni	L'azienda può impostare l'intervallo espresso in giorni tra i download dei dati relativi al tachigrafo.
preavviso ore di guida	hhmm	Imposta quanti minuti (ore) prima il tachigrafo deve fornire un preavviso. Questa impostazione influisce su tutti i preavvisi a esclusione di quello relativo al tempo di guida continuo.
preavviso scad. carta	giorni	Imposta quanti giorni prima il tachigrafo deve fornire un avviso.
preavviso downl. carta	giorni	Imposta quanti giorni prima il tachigrafo deve fornire un avviso.
preavviso downl. veic.	giorni	Imposta quanti giorni prima il tachigrafo deve fornire un avviso.
preavviso taratura	giorni	Imposta quanti giorni prima il tachigrafo deve fornire un avviso.
Visualizza DDS automat.	on/off	Mediante questa impostazione, il tachigrafo può essere regolato per mostrare automaticamente la visualizzazione standard.

Impostazioni WTD

Testo del display	Impostazione	Descrizione
WTD abilita	Sì/NO	Imposta se il WTD deve essere utilizzato (abilita) o meno (disabilita). Questa funzione è disponibile solo per l'azienda.
6h	Sì/NO	Imposta se il preavviso e l'avviso di 6 ore devono essere visualizzati o meno. Questa funzione è disponibile per l'azienda.
60h	Sì/NO	Imposta se il preavviso e l'avviso di 60 ore devono essere visualizzati o meno. Questa funzione è disponibile per l'azienda.
 = 	Sì/NO	Imposta se il periodo di disponibilità deve essere calcolato come lavoro (Sì) o meno (NO).
1° pausa	15,30,45	Imposta la durata della pausa su 15, 30 o 45 minuti

Riferimenti

Questo capitolo contiene informazioni supplementari talvolta necessarie ma non frequentemente utilizzate. Contiene:

- **Simboli su display e stampe:** elenco dei simboli utilizzati su display e stampe.
- **Lingue disponibili:** elenco delle lingue di visualizzazione.
- **Paesi disponibili:** elenco dei paesi selezionabili come ubicazione.
- **Messaggi sul display:** elenco in ordine alfabetico di messaggi, avvisi ed errori che possono apparire sul display.
- **Esempi di stampa:** elenco della maggior parte delle stampe possibili.
- **ATEX Tachigrafo:** versione del tachigrafo approvata per l'uso su veicoli adibiti al trasporto di merci pericolose.
- **Contattare Stoneridge:** come contattare Stoneridge.
- **Indice**

Tenete il presente Manuale per l'azienda e il conducente a bordo. In caso di vendita

dello stesso, consegnate il manuale al nuovo proprietario in quanto il tachigrafo è considerato parte del veicolo.

Il rappresentante locale della Stoneridge sarà lieto di assistervi in caso di ulteriori dubbi e domande. Un elenco dei rappresentanti locali è riportato nel capitolo **Contattare Stoneridge on page 102**

Simboli

Questo è un elenco dei simboli che compaiono più frequentemente su display e stampe.

Simbolo	Descrizione
	Funzione non disponibile
1 	Conducente o slot
2 	Conducente 2 o slot
	Carta
	Espulsione
	Lavoro
	Guida/conducente (modalità operativa)
	Riposo/pausa
	Disponibile
	Attraversamento traghetto/treno
OUT	Non rientrano nell'ambito di applicazione, ovvero non sono calcolate le durate delle attività
	Ora locale/posizione
	Inizio del periodo di lavoro giornaliero
	Fine del periodo di lavoro giornaliero

Simbolo	Descrizione
	Pausa
	Da oppure a
	Stampante, stampa
	Carta
	Display
	Elaborazione in corso, attendere
	Ora, orologio
UTC	Tempo UTC
24h	Giornaliero
	Settimanale
	Bisettimanale
	Totale/riepilogo
	Velocità
	Velocità eccessiva
	Errori
	Eventi
	Preavviso/domanda/attività sconosciuta/tipo di carico non definito
	Officina/modalità di taratura
	Azienda/modalità azienda
	Addetto al controllo/modalità di controllo
	Produttore/non attivato

Simbolo	Descrizione
	Sicurezza/posizioni autenticate/sigilli
	Memoria esterna/download
	Tasti
	Finito
	Tachigrafo (VU), veicolo
	Grandezza pneumatici
	Sensore
	Alimentazione di tensione
	Stampa
	Stampa, sottomenu
	Blocco aziendale
	Luoghi
	Luoghi, sottomenu
	Impostazioni
	Localizzazione tramite GNSS
	Interfaccia ITS
	Impianto di comunicazione remota (DSRC)
	Operazione di carico
	Operazione di scarico
	Operazioni di carico/scarico simultaneo
	Tipo di carico: Passeggeri
	Tipo di carico: Merci

Simbolo	Descrizione
	Mappa digitale/attraversamento di confine
	Inserimento manuale delle attività di guida
	RDMI

Combinazioni di simboli

Le seguenti combinazioni di simboli sono le più frequenti.

Simboli	Descrizione
	Inizio posizione del periodo di lavoro giornaliero
	Fine posizione del periodo di lavoro giornaliero
	Da ora (UTC)
	A ora (UTC)
	Ora locale
	Guida equipaggio
	Tempo di guida per una settimana
	Tempo di guida per due settimane
	Fuori campo - inizio
	Fuori campo - fine
	Modalità traghetto/treno - inizio

Simboli	Descrizione
	Modalità traghetto/treno - fine
	Tempo di guida cumulativo della giornata corrente
	Bassa temperatura stampante
	Alta temperatura stampante
	Nessuna carta
	Carta conducente
	Carta officina
	Carta azienda
	Carta autorità
	Luogo di controllo
	Dal veicolo
	Posizione dopo 3 ore di guida accumulata
	Posizione in cui il veicolo ha attraversato il confine tra due paesi
	Posizione in cui si è verificata un'operazione di carico
	Posizione in cui si è verificata un'operazione di scarico
	Posizione in cui si è verificata un'operazione di carico/scarico simultaneo
	Attività giornaliera (24h) dalla carta
	Attività giornaliera (24h) dal

Simboli	Descrizione
	tachigrafo
	Eventi ed errori dalla carta
	Eventi e guasti dal tachigrafo
	Dati tecnici
	Velocità eccessiva
	Cronologia delle carte inserite
	Inserimento di una carta non valida
	Conflitto carte
	Sovrapposizione di orario
	Guida senza una card appropriata
	Carta inserita durante la guida
	Ultima sessione carta non chiusa correttamente
	Velocità eccessiva
	Interruzione tensione alim.
	Errore dati di movimento
	Conflitto di movimento del veicolo
	Violazione della sicurezza
	Conflitto temporale/regolazione dell'ora
	Controllo della velocità eccessiva
	Assenza della posizione GNSS

Simboli	Descrizione
IY	Errore di comunicazione con l'unità DSRC
IH?	Anomalia GNSS
x01	Errore carta (scomparto del conducente)
x02	Errore carta (scomparto del secondo conducente)
x0	Errore di visualizzazione
x↓	Errore di scaricamento
x↑	Errore stampante
xL	Guasto sensore
xA	Guasto interno della VU
xH	Errore GNSS
XY	Errore DSRC

Lingue disponibili

Al momento di inserire la carta conducente, il tachigrafo passa automaticamente alla lingua della carta. Tuttavia, è possibile selezionare una delle seguenti lingue.

Lingua	Lingua in italiano
Български	Bulgaro
Čeština	Ceco
Dansk	Danese

Lingua	Lingua in italiano
Deutsch	Tedesco
Eesti	Estone
Ελληνικά	Greco
Inglese	Inglese
Español	Spagnolo
Français	Francese
Islenska	Islandese
Italiano	Italiano
Latviesu	Lettone
Lietuvių	Lituano
Magyar	Ungherese
Nederlands	Olandese
Norsk	Norvegese
Polski	Polacco
Português	Portoghese
Română	Rumeno
Русский	Russo
Slovenčina	Slovacco
Slovenscina	Sloveno
Suomi	Finlandese
Svenska	Svedese
Shqip	Albanese
Bosanski	Bosniaco
Hrvatski	Croato
Македонски јаз	Macedone

Lingua	Lingua in italiano
Srpski	Serbo
Türkçe	Turco
українська	Ucraina

Paesi disponibili

Come ubicazione, è possibile selezionare i seguenti paesi sul tachigrafo.

Paese
Albania
Andorra
Armenia
Austria
Azerbaigian
Bielorussia
Belgio
Bosnia-Erzegovina
Bulgaria
Croazia
Cipro
Repubblica Ceca
Danimarca
Estonia
Isole Faroe
Finlandia

Paese
Francia
Georgia
Germania
Grecia
Ungheria
Islanda
Irlanda
Italia
Kazakistan
Lettonia
Liechtenstein
Lituania
Lussemburgo
Macedonia
Malta
Monaco
Montenegro
Paesi Bassi
Norvegia
Polonia
Portogallo
Repubblica moldava
Romania
Federazione russa
San Marino
Serbia

Paese
Slovacchia
Slovenia
Spagna - regioni
- Andalusia
- Aragona
- Asturie
- Baleari
- Canarie
- Cantabria
- Castiglia-La Mancia
- Castiglia e León
- Catalogna
- Extremadura
- Galizia
- La Rioja
- Madrid
- Murcia
- Navarra
- Paesi Baschi
- Valencia
Svezia
Svizzera
Türkiye
Turkmenistan
Ucraina
Regno Unito, comprendente:

Paese
- Alderney
- Guernsey
- Isola di Man
- Jersey
- Gibilterra
Uzbekistan
Città del Vaticano
Jugoslavia
Comunità Europea
Resto d'Europa
Resto del mondo

Test integrato

L'autodiagnosi può essere utilizzata per controllare il corretto funzionamento dei seguenti componenti del tachigrafo:

- Display 
- Carta conducente 
- Tasti 
- Stampante 
- Inverti display 

Il test integrato è possibile solo a veicolo fermo attenendosi alle seguenti indicazioni:

1. Premere il tasto **OK** e selezionare:
IMPOSTAZ.
2. Premere nuovamente **OK**.
3. Selezionare:
Test integrato
4. Premere **OK**.
5. Selezionare una delle cinque categorie di test e premere **OK**.

Tipo di test	Descrizione	Azione in caso di test non riuscito
 Display	Test display Il display visualizza modalità positiva, negativa e un motivo di rettangoli per un secondo ciascuno.	Recarsi presso un'officina che si occupa di tachigrafi intelligenti per far controllare il tachigrafo se il display risulta illeggibile. Se il problema persiste, il tachigrafo deve essere decommissionato e sostituito.
 Carta conducente	Test delle carte conducente inserite È necessario che vi sia una carta inserita nel relativo scomparto. Il nome del titolare della carta viene letto e visualizzato per 2 secondi.	Se una carta viene dichiarata difettosa, controllare con una carta diversa per assicurarsi che il tachigrafo funzioni. Se il tachigrafo sembra essere difettoso, recarsi presso un'officina che si occupa di tachigrafi intelligenti per far controllare l'apparecchiatura. Se è la carta conducente a essere difettosa, contattare l'autorità responsabile nel paese in cui la carta è stata emessa.
 Tasto	Test tasti Sarà richiesto di premere tutti i tasti uno alla volta da sinistra a destra a 2 secondi di distanza l'uno dall'altro, altrimenti il test fallisce.	Pulire con cura i tasti sporchi con un panno umido e un detergente delicato. Recarsi presso un'officina che si occupa di tachigrafi intelligenti per far controllare il tachigrafo nel caso un tasto non funzioni ripetutamente.

Tipo di test	Descrizione	Azione in caso di test non riuscito
▼ Stampante	Test stampante Stampa una pagina di prova per verificare la funzionalità della stampante.	Controllare il cassetto della carta, se necessario inserire un nuovo rotolo di carta o sostituire il cassetto. Recarsi presso un'officina che si occupa di tachigrafi intelligenti per far controllare il tachigrafo se la stampante ancora non funziona.
⚡ Display invertito	Test funzione Inverti display La visualizzazione del display è invertita per 2 secondi.	Recarsi presso un'officina che si occupa di tachigrafi intelligenti per far controllare il tachigrafo se il display risulta illeggibile.

Altri test

Tipo di test	Descrizione	Azione in caso di test non riuscito
Test GNSS	Verificare la struttura GNSS. Eseguire "Info" ► "GNSS live view" per testare la struttura GNSS. Se il tachigrafo ha una posizione GNSS corrente, i secondi si aggiornano continuamente.	Verificare che il segnale satellitare GNSS non sia disturbato da un eventuale trasmettitore esterno. Riposizionare la VU in basso a destra del ripiano superiore. Spostare i ripetitori/antenne GSM/WiFi ed ECU di terzi che alimentano il sistema e che possono generare interferenze EMC Utilizzare Optimo ² per verificare la qualità del segnale tramite il valore HDOP.
Altri errori attivi	Mostra tutti gli eventi e gli errori attualmente attivi. Accendere il quadro. Verranno mostrati tutti gli errori attualmente attivi.	Vedere Messaggi sul display a pagina 65 per le azioni per ogni tipo di guasto.

Messaggi sul display

Il display è in grado di visualizzare quattro tipi di messaggi.

- **Messaggi:** contiene informazioni sulle attività o promemoria per il conducente. I messaggi non sono memorizzati e non possono essere stampati. Premere il tasto **Indietro** per cancellare il messaggio.
- **Preavvisi:** promemoria che precedono gli avvisi. I preavvisi, eccetto quelli correlati a DDS e WTD, sono memorizzati e possono essere stampati. Premere due volte il tasto **OK** per cancellare il preavviso.
- **Avvisi:** compaiono, ad esempio, in caso di velocità eccessiva, infrazioni o problemi di registrazione nel tachigrafo. Gli avvisi sono memorizzati e possono essere stampati. Premere due volte il tasto **OK** per cancellare l'avviso.

- **Errori:** comunicazioni importanti visualizzate in caso di malfunzionamenti al tachigrafo, al sensore o alla carta conducente. Questo tipo di avviso compare inoltre in caso sia rilevato un tentativo di manomissione. Gli errori sono memorizzati e possono essere stampati. Premere il tasto **OK** per confermare l'Errore.

Display	Descrizione	Azione
	Messaggio Inserimento non possibile durante la guida. Relativo all'operatore.	Arrestare il veicolo e tentare di nuovo l'inserimento.
 Assenza info posizione GNSS	La VU non è in grado di rilevare alcun segnale satellitare GNSS valido per lungo tempo	Accertarsi che l'antenna GNSS non sia coperta o vicina a grandi parti metalliche. Posizionare la VU in basso a destra nel ripiano superiore. Spostare eventuali ripetitori/antenne GSM/WiFi ed ECU di terzi che alimentano il sistema e che possono generare interferenze EMC Utilizzare Optimo ² per verificare la qualità del segnale tramite il valore HDOP.
 Già in modalità azienda	Messaggio Due carte azienda inserite. La seconda carta sarà espulsa senza essere elaborata (autenticata). Relativo all'operatore.	Inserire solo la carta azienda.
 Autenticaz. carta fallita	Errore Il controllo di sicurezza del tachigrafo per la carta nello scomparto 1 non è riuscito. Messaggio simile per lo scomparto 2. Relativo al tachigrafo.	Eseguire un'autodiagnostica, vedere Altri test on page 64 Recarsi presso un'officina specializzata per sottoporre a controllo l'apparecchiatura.
 Errore carta	Errore La carta inserita nello scomparto 1 è difettosa. Messaggio simile per lo scomparto 2. Relativo alla carta.	Eseguire un'autodiagnostica, vedere Altri test on page 64 Recarsi presso un'officina specializzata per sottoporre a controllo l'apparecchiatura.

Display	Descrizione	Azione
!⌚⌚ Sovrapposiz. orari carta	Avviso L'ora dell'ultimo ritiro della carta conducente inserita è successiva alla data/ora del tachigrafo. Relativa al tachigrafo corrente o al tachigrafo usato in precedenza.	Controllare la data/ora del tachigrafo e modificare se necessario. Attendere che trascorra il periodo di sovrapposizione.
!⚡⚡ Conflitto carte	Avviso È stata rilevata una combinazione di carta non valida. Relativo alla carta.	Ritirare la carta conducente che crea problemi.
!🗑️➔✖️ Estr. carta senza salvare	Messaggio I dati non possono essere memorizzati sulla carta ritirata dallo scomparto 2 a causa di un errore. Messaggio simile per lo scomparto 1. Relativo alla carta.	Pulire la carta e lo scomparto con un panno inumidito morbido e riprovare. Eseguire un'autodiagnostica, vedere Altri test on page 64 Recarsi presso un'officina specializzata per sottoporre a controllo l'apparecchiatura.
⌚⌚⌚ Carta scaduta	Messaggio La carta nello scomparto 1 è scaduta. Messaggio simile per lo scomparto 2. Relativo all'operatore.	Rimuovere la carta e sostituirla con una valida.
1!⌚⌚ Scad. card	Messaggio La carta nello scomparto 1 scadrà (giorno/mese). Messaggio simile per lo scomparto 2. Relativo all'operatore.	Contattare l'autorità responsabile per ottenere una nuova carta.
!🗑️🗑️ Inser. carta durante guida	Avviso Una carta conducente è stata inserita a veicolo in movimento. Relativo all'operatore.	Continuare il viaggio se la carta conducente è valida.

Display	Descrizione	Azione
!⏏ Err. integr. dati carta	Errore Dati corrotti rilevati quando si leggono i dati dalla carta nello scomparto 2 del tachigrafo. Messaggio simile per lo scomparto 1. Relativo alla carta.	Eseguire un'autodiagnostica, vedere Altri test on page 64 Recarsi presso un'officina specializzata per sottoporre a controllo l'apparecchiatura.
→✓ Modifiche salvate	Messaggio Un messaggio pop-up per confermare il salvataggio di una modifica.	Non è necessaria un'ulteriore azione.
?⏏▶ ore guida giornaliera	Preavviso - tempo di guida giornaliero 9h Avviso - tempo di guida giornaliero 9h Preavviso - tempo di guida giornaliero Tre diversi avvisi per indicare il raggiungimento del tempo di guida consentito.	
!⏏/A Errore integrità dati	Errore dati utente memorizzati nel tachigrafo presentano errori. Relativo al tachigrafo	Recarsi presso un'officina specializzata per sottoporre il tachigrafo a controllo.

Display	Descrizione	Azione
↓×↓ Download fallito	Avviso Un errore quando si cerca di scaricare dati dal tachigrafo. Relativo al tachigrafo/card.	Ritentare il download. Controllare le connessioni, l'apparecchiatura per il download e, se possibile, provare con un altro cavo, quindi ritentare il download. Reinserire la carta e ritentare il download. Se possibile, riavviare il tachigrafo. Se viene stabilito che il tachigrafo è difettoso, recarsi presso un'officina per tachigrafi intelligenti per far controllare l'apparecchiatura.
!↓ g/m download carta	Messaggio Indica il tempo residuo al successivo download della carta (giorno/mese) nello scomparto 1. Messaggio simile per lo scomparto 2	Prepararsi al download.
!↓ g/m download veicolo	Messaggio Indica il tempo residuo al successivo download dal tachigrafo (giorno/mese).	Prepararsi al download.
↓✓↓ Download completo	Messaggio Il processo di download del tachigrafo è stato completato con successo.	Non è necessaria un'ulteriore azione.
□↓/× In movimen. imposs. aprire	Messaggio Si è tentato di aprire lo scomparto a veicolo in movimento. Relativo all'operatore.	Arrestare il veicolo. Lo scomparto della carta può essere aperto solo a veicolo fermo.

Display	Descrizione	Azione
!☐ Guida senza carta valida	Avviso Guida senza una carta adeguata o con una combinazione di carta non adatta. Relativo all'operatore.	Fermarsi e rimuovere la carta non adatta.
!☐▶ fine guida giornaliera	Avviso Tempo di guida giornaliero massimo	
!☐ fine guida settimanale	Avviso Tempo di guida settimanale massimo	
!✱ fine lavoro settimanale	Avviso Il tempo di lavoro settimanale è raggiunto in conformità alla regola WTD delle 60 ore.	
!☐ fine guida 2 sett.	Avviso Tempo di guida bisettimanale massimo	
fnX Funzione non eseguibile	Messaggio La funzione desiderata non può essere eseguita. Relativo al tachigrafo.	Controllare se il tachigrafo è impostato nel modo corretto di funzionamento. Se il display indica ancora: Recarsi presso un'officina specializzata per sottoporre il tachigrafo a controllo.
!☐A Sabotaggio hardware	Errore La carta è stata rimossa con la forza. Relativo all'operatore.	Recarsi presso un'officina specializzata per sottoporre il tachigrafo a controllo.
!☐ Inser. carta non valida	Avviso Nello scomparto è stata inserita una carta non valida. Relativo all'operatore.	Espellere la carta non valida.

Display	Descrizione	Azione
! A A Ultima sess. non chiusa corr.	Avviso La carta conducente nello scomparto 1 è stata espulsa non correttamente durante l'ultima sessione. La precedente estrazione della carta nello scomparto 1 non è stata completata correttamente dal tachigrafo. Messaggio simile per lo scomparto 2. Relativo alla carta.	Espellere la carta e controllarla visivamente. Pulire la carta con un panno inumidito morbido e riprovare. Se il problema persiste, vedere Test integrato on page 62 .
f→✓ Blocco completo	Messaggio Il blocco è stato completato.	Non è necessaria un'ulteriore azione.
←f✓ Sblocco completo	Messaggio Lock-out completato.	Non è necessaria un'ulteriore azione.
! 30' interr. massima	Indicazione del tempo d'interruzione residuo	
M.....! Memoria piena!	Messaggio Memoria piena per inserimenti manuali. Relativo all'operatore.	Modificare gli inserimenti manuali in modo che il numero totale di inserimenti sia inferiore.
Modif. ora? ● 03:01	Messaggio Modifiche dell'ora legale.	Rispondere Sì per avviare o terminare l'ora legale. Rispondere NO o premere il tasto Indietro per annullare.
! A Td/m pross. taratura	Avviso Occorre effettuare la successiva taratura obbligatoria (g/m = giorno/mese)	Piano per la taratura.

Display	Descrizione	Azione
!@/T Card cond/ offic. mancante	Messaggio È stata selezionata una funzione che richiede una carta conducente o officina inserita. Relativo all'operatore.	Recarsi presso un'officina specializzata per sottoporre il tachigrafo a controllo.
!@/? Nessun ulter. dettaglio	Errore Si è verificato un errore di tipo sensore sconosciuto. Relativo al sensore di movimento.	Recarsi presso un'officina specializzata per sottoporre il tachigrafo a controllo.
>> Velocità eccessiva	Avviso La velocità del veicolo ha superato il limite di velocità per 1 minuto e sarà memorizzata. Relativo all'operatore.	Osservare il limite di velocità specificato. Informazioni sulla velocità massima consentita del veicolo.
>>? Preallarme eccesso velocità	Avviso Il veicolo sta superando il limite di velocità stabilito. Trascorso 1 (un) minuto di velocità eccessiva continua, l'avviso sarà memorizzato. Relativo all'operatore.	Osservare il limite di velocità specificato.

Display	Descrizione	Azione
!⚡ Interruzione alimentazione	Avviso La tensione di alimentazione del tachigrafo è inferiore o superiore al limite per il corretto funzionamento o è stata scollegata. Relativo al veicolo. Avviso L'alimentazione di tensione al tachigrafo è stata interrotta per più di 200 millisecondi. La tensione di avviamento non dovrebbe causare questo evento. L'evento non viene generato in modalità di taratura. Relativo al veicolo.	Recarsi presso un'officina specializzata per sottoporre il tachigrafo a controllo.
▼↑□ Stampante alta temp	Messaggio Impossibile avviare la stampa o stampa in corso interrotta a causa della temperatura troppo alta della stampante. Relativo alla stampante.	Attendere fino a quando la temperatura della stampante rientri nei limiti accettabili e tentare nuovamente. Recarsi presso un'officina specializzata per sottoporre il tachigrafo a controllo.
▼↓⚡ Stampante bassa tens.	Messaggio La stampa in corso è stata interrotta poiché la tensione d'ingresso del tachigrafo è troppo bassa. Relativo al veicolo.	Verificare che il quadro sia acceso. Controllare la tensione della batteria del veicolo, i collegamenti ecc. Se il problema persiste: Recarsi presso un'officina specializzata per sottoporre il tachigrafo a controllo.

Display	Descrizione	Azione
▼↓□ Stampante bassa temp.	Messaggio Impossibile avviare la stampa poiché la temperatura della stampante è troppo bassa. Relativo alla stampante.	Attendere fino a quando la temperatura della stampante rientri nei limiti accettabili e tentare nuovamente. Se il problema persiste: Recarsi presso un'officina specializzata per sottoporre il tachigrafo a controllo.
▼EX Stampante senza carta	Messaggio La stampa in corso è stata interrotta poiché la stampante ha esaurito la carta.	Sostituire la carta.
Stampa in corso 	Messaggio La stampa è in corso.	Attendere fino a quando la stampa non sia finita. Tenere premuto il tasto Indietro per annullare la stampa.
Annullamento stampa 	Messaggio La stampa in corso è in corso di annullamento.	Non è necessaria un'ulteriore azione.
▼✓▼ Stampa completa	Messaggio La stampa in corso è stata completata.	Non è necessaria un'ulteriore azione.
>4 1/2h? Avviso pausa tra 15 min	Messaggio Il conducente ha ancora 15 minuti prima che il tempo di guida massima continua legale di 4 ore e ½ sia superato.	Trovare un luogo adatto per fare una sosta nei successivi 15 minuti.
?*6h promemoria pausa	Preavviso Promemoria per una sosta in conformità alla regola WTD delle 6 ore.	
?▶1h promem. riposo giorn.	Preavviso Promemoria per il riposo quotidiano.	

Display	Descrizione	Azione
!▶hh promem. riposo sett.	Preavviso Promemoria per il riposo settimanale.	
XY Errore rilevamento DSRC	Errore Impossibile comunicare con la funzione Remote Detection (DSRC)	Recarsi presso un'officina specializzata per sottoporre il tachigrafo a controllo.
!BA× Violazione sicurezza	È stata rilevata la manomissione dell'hardware.	Recarsi presso un'officina specializzata per sottoporre il tachigrafo a controllo.
!BΛ Autenticaz. sensore fallita	Errore Il tachigrafo non rileva il sensore. Relativo al sensore di movimento.	Recarsi presso un'officina specializzata per sottoporre il tachigrafo a controllo.
!BΛA Autenticaz. sensore fallita	Errore Il tachigrafo non riconosce il sensore collegato come quello installato. Relativo al sensore di movimento. Errore È stato rilevato un tentativo di autenticazione non riuscito del sensore di movimento. Relativo al sensore di movimento.	Recarsi presso un'officina specializzata per sottoporre il tachigrafo a controllo.
!Λ=0 Guasto cavo sensore	Avviso Nessun impulso ricevuto dal sensore di movimento, ma i dati crittografati vengono ricevuti Relativo al sensore di movimento.	Recarsi presso un'officina specializzata per sottoporre il tachigrafo a controllo.

Display	Descrizione	Azione
! 1 > 0 Guasto cavo sensore	Avviso Impulsi ricevuti dal sensore di movimento, ma dati crittografati mancanti o non corrispondenti. Relativo al sensore di movimento.	Recarsi presso un'officina specializzata per sottoporre il tachigrafo a controllo.
X 1 A Errore comunic. sensore	Errore Errore di comunicazione del sensore di movimento. Relativo al sensore di movimento.	Recarsi presso un'officina specializzata per sottoporre il tachigrafo a controllo.
! 1 Err. dati sensore	Avviso Errore di segnale tra sensore di movimento e tachigrafo. Relativo al sensore di movimento.	Recarsi presso un'officina specializzata per sottoporre il tachigrafo a controllo.
! 0 1 / 1 Err. integr. dati sensore	Errore Errore interno del sensore di movimento, errore d'integrità dei dati memorizzati. Relativo al sensore di movimento	Recarsi presso un'officina specializzata per sottoporre il tachigrafo a controllo.
X 1 A Sensore non riconosciuto	Errore Errore di comunicazione del sensore di movimento. Relativo al sensore di movimento.	Recarsi presso un'officina specializzata per sottoporre il tachigrafo a controllo.
X A ← 1 Errore ness. risposta sensore	Errore Il sensore di movimento e il tachigrafo non comunicano. Relativo al sensore di movimento.	Recarsi presso un'officina specializzata per sottoporre il tachigrafo a controllo.
! 1 † Assenza tensione sensore	Errore Il sensore di movimento non ha potenza. Relativo al sensore di movimento.	Recarsi presso un'officina specializzata per sottoporre il tachigrafo a controllo.
X A 1 † ↑ Alta tensione sensore	Errore Potenza sensore di movimento troppo elevata. Relativo al sensore di movimento.	Recarsi presso un'officina specializzata per sottoporre il tachigrafo a controllo.

Display	Descrizione	Azione
     Bassa tensione sensore	Errore Potenza sensore di movimento troppo bassa. Relativo al sensore di movimento.	Recarsi presso un'officina specializzata per sottoporre il tachigrafo a controllo.
    ? Preavviso contr. periodico	Messaggio Taratura successiva, avviso preventivo.	Recarsi presso un'officina specializzata per sottoporre il tachigrafo a controllo.
  Confl. orari GNSS e UU	Messaggio L'orologio interno e l'orologio GNSS differiscono per più di 1 minuto	Accertarsi che l'antenna GNSS non sia coperta o che il segnale GNSS non sia distorto.
>4 1/2h Tempo per pausa	Messaggio Il tempo massimo legale di guida continua di 4 ore e mezza è trascorso.	
!*6h tempo per pausa	Avviso Fare una sosta in conformità alla regola WTD delle 6 ore	Pausa minima 15 min
!▶1h Effettua riposo giornaliero	Avviso Avviso di inizio riposo quotidiano.	
!    Eseguire contr. periodico	Messaggio Il tachigrafo deve essere regolato.	Recarsi presso un'officina specializzata per sottoporre il tachigrafo a controllo.
!▶1hh effettua riposo sett.	Avviso Avviso di inizio riposo settimanale.	
   Tempo scaduto tasto non prem.	Messaggio Il tachigrafo aspetta l'inserimento dati. Timeout 1 min o 20 min.	Premere i tasti corretti e completare il processo. Il timeout può essere modificato nel menu Impostazioni.

Display	Descrizione	Azione
X  /  X Imposs. aprire slot	Messaggio Lo scomparto carta in questione non può essere aperto. Relativo al tachigrafo.	Verificare che il quadro sia acceso. Spegnere l'unità e verificare che la carta sia stata espulsa correttamente. Pulire la carta e lo scomparto con un panno inumidito morbido e riprovare. Se il problema persiste: Recarsi presso un'officina specializzata per sottoporre il tachigrafo a controllo.
!   Sost. sens. non autorizzata	Errore Il sensore è stato sostituito dall'ultimo accoppiamento. Relativo al sensore di movimento.	Recarsi presso un'officina specializzata per sottoporre il tachigrafo a controllo.
!  X Apertura VU non autorizz.	Errore L'alloggiamento dell'unità tachigrafo è stato aperto. Relativo al tachigrafo.	Recarsi presso un'officina specializzata per sottoporre il tachigrafo a controllo.
!   Conflitto movimento veic.	Messaggio I dati del sensore di movimento GNSS e primario non corrispondono. Relativo al sensore di movimento.	Controllare i DTC per verificare quali sono i fattori che attivano l'evento. Controllare l'apparecchiatura GNSS, c'è qualcosa che interferisce con il segnale GNSS? Recarsi presso un'officina specializzata per sottoporre il tachigrafo a controllo.
!  12/10 VU scadenza	Avviso Il tachigrafo (VU) scadrà alla data visualizzata.	Recarsi presso un'officina specializzata per la sostituzione del tachigrafo.

Display	Descrizione	Azione
X A Errore interno tachigrafo	Errore Il tachigrafo ha rilevato un errore interno. Relativo al tachigrafo.	Recarsi presso un'officina specializzata per sottoporre il tachigrafo a controllo.
? 0 I ore guida settimanale	Preavviso Tempo di guida settimanale massimo	
? * I ore lavoro settimanale	Preavviso Raggiungimento del tempo di lavoro settimanale in conformità alla regola WTD delle 60 ore.	
? 0 II 2- ore guida settimanale	Preavviso Tempo di guida bisettimanale massimo	
! * ? Anomalia GNSS	Errore Il ricevitore GNSS ha rilevato un attacco o non è riuscito ad autenticare i messaggi.	Verificare che non vi siano segni di manomissione dell'unità o dispositivi che interferiscano con la ricezione nei pressi del tachigrafo. Riavviare il tachigrafo e verificare se il ricevitore GNSS continua a segnalare anomalie.
! § Accoppiamento fallito	Messaggio L'accoppiamento ITS con un dispositivo non è riuscito.	
! § Accoppiamento completo	Messaggio L'accoppiamento ITS con un dispositivo è stato completato con successo.	
! § Accoppiam. RHMI fallito	Messaggio L'accoppiamento RHMI con un dispositivo non è riuscito.	

Display	Descrizione	Azione
!3 Accoppiam. RHMI completo	Messaggio L'accoppiamento RHMI con un dispositivo è stato completato con successo.	
TOKEN RHMI 12345678	Messaggio L'accoppiamento RHMI richiede la conferma di un dispositivo.	
Inser. manual RHMI in corso...	Messaggio È in corso l'inserimento manuale tramite RHMI.	
Inser manual RHMI abortito!	Messaggio L'inserimento manuale tramite RHMI è stato interrotto.	
B+B Aggiornam. VU disponibile	Messaggio La VU ha rilevato che è disponibile un aggiornamento del software.	

Esempi di stampa

Le pagine seguenti riportano una serie di esempi di stampa selezionabili dal menu

STAMPA:

- Stampa giornaliera (carta) **card 24h** (ora locale compresa).
- Stampa giornaliera (VU) **veicolo 24h** (ora locale compresa).
- Eventi ed errori (carta) **eventi card.**
- Eventi ed errori (VU) **eventi vu.**
- Info ora guida **info ora guida**
- Dati tecnici **dati tecnici.**
- Velocità eccessiva **eccessi veloc.**
- Velocità veicolo **velocità veic.**
- Regime del motore (rpm) **velocità motore.**
- Stato D1/D2 **stato D1/D2.**
- Foglio inserimenti manuali **schema ins man.**

Generazione 1

Utente selezionato per stampare i dati Gen 1 dalla carta

▼▼▼ GEN1 ▼▼▼

▼ 22/10/2022 08:04 (UTC)

-----▼-----

Generazione 2

Utente selezionato per stampare i dati Gen 2 dalla carta

▼▼▼ GEN2 ▼▼▼

▼ 22/10/2022 08:04 (UTC)

-----▼-----

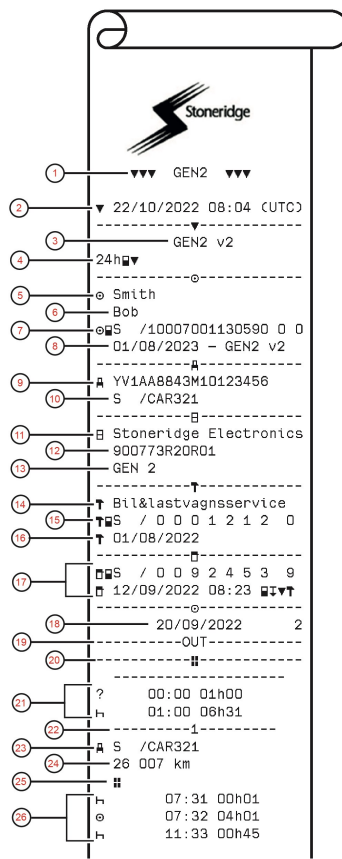
- Se la carta è Gen2 v1, non include alcun dato Gen2 v2.
- Se la carta è Gen2 v2, include i dati Gen2 v1 e Gen2 v2.

Stampa giornaliera (carta) (1/2)

Questa stampa elenca tutte le attività memorizzate sulla carta conducente (o sulla carta secondo conducente) per una data selezionata (richiesto dalla legge). La stampa è espressa in ora UTC.

Sul display appare il seguente messaggio (sulla seconda riga):

card 24h



1. Tipo di dati stampati, GEN1 o GEN2
2. Data e ora della stampa
3. Stampa di una GEN2 v2 VU
4. Tipo di stampa (24 ore, carta)
5. Cognome del titolare della carta
6. Nome del titolare della carta
7. Tipo di carta, paese di emissione e numero della carta
8. Data di scadenza, generazione e versione della carta
9. Numero di identificazione del veicolo (VIN)
10. Paese di immatricolazione e numero di immatricolazione del veicolo (VRN)
11. Produttore del tachigrafo
12. Codice di articolo del tachigrafo
13. Generazione del tachigrafo
14. Responsabile dell'officina per l'ultima taratura
15. Carta officina, paese di emissione e numero della carta
16. Data dell'ultima taratura
17. Carta di controllo, paese di emissione, numero della carta, ultima ispezione subita dal conducente, tipo di azione VU da parte dell'addetto al controllo
18. Data stampata e contatore di presenza giornaliera della carta
19. Stampato se il fuori campo era attivo all'inserimento della carta
20. Tipo di carico del veicolo se la carta è stata lasciata inserita durante la notte
21. Attività inserite manualmente (Sconosciuta e Riposo)
22. Scomparto nel quale cui è stata inserita la carta
23. Paese di immatricolazione e VRN
24. Contachilometri veicolo all'inserimento della carta
25. Tipo di carico del veicolo (merci o passeggeri)
26. Tipo di attività, ora di inizio e durata dell'attività

Stampa giornaliera (VU) (1/3)

Questa stampa elenca tutte le attività memorizzate sul tachigrafo (VU) per una data selezionata (richiesto dalla legge). La stampa è espressa in ora UTC.

La stampa è ottenuta in base a quanto segue:

- - se non viene inserita nessuna carta, selezionare il giorno corrente o uno qualsiasi degli otto giorni precedenti;
- Quando una carta è inserita, selezionare un qualsiasi giorno memorizzato nel tachigrafo derivandolo da un massimo di 28 giorni più recenti. Se non sono disponibili dati per il giorno selezionato, la stampa non sarà avviata.

Sul display appare il seguente messaggio (sulla seconda riga):

veicolo 24h

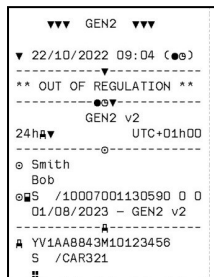
1. Data e ora della stampa
2. Stampa di una GEN2 v2 VU
3. Tipo di stampa (24 ore, VU)
4. Cognome del titolare della carta
5. Nome del titolare della carta
6. Tipo di carta, paese di emissione e numero della carta
7. Data di scadenza, generazione e versione della carta
8. Numero di identificazione del veicolo (VIN)
9. Paese di immatricolazione e numero di immatricolazione del veicolo (VRN)
10. Tipo di carico del veicolo (merci o passeggeri)
11. Produttore del tachigrafo
12. Codice di articolo del tachigrafo
13. Generazione del tachigrafo
14. Responsabile dell'officina per l'ultima taratura
15. Carta officina, paese di emissione e numero della carta
16. Data dell'ultima taratura
17. Carta di controllo, paese di emissione, numero della carta, ultima ispezione subita dal veicolo, tipo di azione VU da parte dell'addetto al controllo
18. Data stampata
19. Contachilometri veicolo alle 00:00 e alle 24:00
20. Comparto relativo alle seguenti attività
21. Stampato se il fuori campo era attivo all'inizio della giornata
22. Indicatore che le informazioni seguenti si riferiscono al caso in cui non fosse presente alcuna carta
23. Contachilometri all'inizio delle seguenti attività
24. Cognome e nome del conducente
25. Tipo di carta, paese di emissione, numero di carta, data di scadenza, generazione e versione della carta
26. Paese di immatricolazione e numero di immatricolazione del veicolo in cui la carta è stata inserita l'ultima volta
27. Data e ora del prelevamento della carta dal precedente veicolo
28. Contachilometri del veicolo al momento dell'inserimento della carta e indicatore (M) se il conducente ha effettuato inserimenti manuali
29. Tipo di attività, ora di inizio e durata dell'attività

Stampa giornaliera (VU) (2/3)

Per agevolare il controllo delle attività sulla stampa, è possibile selezionare l'ora locale anziché l'ora UTC. La stampa contiene esattamente le medesime informazioni.

Nota bene!

Il testo OUT OF REGULATION indica che questa stampa non è conforme alle normative vigenti.



30	15:44 ---OUT→---
31	15:44 ---OUT---
	15:44 ---Δ+---
	15:44 ---Δ+---
32	102 354 km; 734 km
33	---2-----
34	○□---
35	101 620 km
36	00:00 23h59
37	102 354 km; 734 km
38	---Σ-----
	1○□---
39	●07:30 S
40	lat + 57°22.2' Ⓜ
41	lon +018°01.0' Ⓜ
42	14/09/2022 07:29 Ⓜ
43	101 620 km
	▷07:43 FIN
44	lat + 60°6.52' Ⓜ
	lon +019°56.7' Ⓜ
	14/09/2023 17:43 Ⓜ
	102 354 km
	09:10:31
45	lat + 57°22.2' Ⓜ
	lon +018°01.0' Ⓜ
	14/09/2022 10:31 Ⓜ
	101 820 km
	FIN
46	lat + 60°13.5' Ⓜ
	lon +019°32.2' Ⓜ
	14/09/2022 15:43 Ⓜ
	102 210 km
	11:27
47	lat + 57°22.2' Ⓜ
	lon +018°01.0' Ⓜ
	14/09/2022 11:30 Ⓜ
	101 860 km
48	00h02 1 km
49	00h00 00h00
50	00h00

30. Fuori campo iniziato, fuori campo finito
31. Traghetto/treno iniziato, traghetto/treno finito
32. Contachilometri veicolo all'estrazione e distanza percorsa dall'ultimo inserimento
33. Scomparto relativo alle seguenti attività
34. Indicatore che le informazioni seguenti si riferiscono al caso in cui non fosse presente alcuna carta
35. Contachilometri all'inizio delle seguenti attività
36. Tipo di attività, ora di inizio e durata dell'attività
37. Contachilometri del veicolo al momento dell'estrazione e distanza percorsa durante il periodo di assenza della carta
38. Indicatore del blocco di riepilogo
39. Ora e Paese (e regione se applicabile) all'inizio del periodo di lavoro giornaliero
40. Latitudine all'inizio del periodo di lavoro giornaliero, stato di autenticazione
41. Longitudine all'inizio del periodo di lavoro giornaliero, stato di autenticazione
42. Data e ora dell'ultima posizione, stato di autenticazione
43. Contachilometri all'inizio del periodo di lavoro giornaliero
44. Fine della registrazione del periodo di lavoro giornaliero
45. Registrazione di 3 ore complessive di guida
46. Registrazione di un attraversamento di confine con paese di partenza, paese di arrivo
47. Registrazione dell'operazione di carico (carico, scarico, carico/scarico simultaneo)
48. Durata di guida totale e distanza percorsa
49. Durata totale delle attività di **lavoro** e **disponibile**
50. Durata totale delle attività di **riposo**

Stampa giornaliera (VU) (3/3)

1	Smth
2	800
3	S /10007001130590 0 0
4	07:30 S
5	lat + 57°22.2'
6	lon +018°01.0'
7	14/09/2022 07:29
8	101 620 km
9	17:43 FIN
10	lat + 60°6.52'
11	lon +019°56.7'
12	14/09/2023 17:43
13	102 354 km
14	10:31
15	lat + 57°22.2'
16	lon +018°01.0'
17	14/09/2022 10:31
18	101 820 km
19	S → FIN
20	lat + 60°13.5'
21	lon +019°32.2'
22	14/09/2022 15:43
23	102 210 km
24	11:27
25	lat + 57°22.2'
26	lon +018°01.0'
27	14/09/2022 11:30
28	101 860 km
29	08h22 734 km
30	00h10 00h00
31	09h11
32	00h00
33	02) 08/09/2022 08:30
34	104 (1) 00h29
35	02) 02/08/2022 10:03
36	108 (1) 00h32
37	S /10007001130590 0
38	02) 03/09/2022 12:03
39	108 (2) 00h26
40	S / 0 6 0 4 0 7 0 0
41	14/09/2022 07:30
42	14/09/2022 17:43
43	
44	
45	
46	
47	
48	
49	
50	
51	

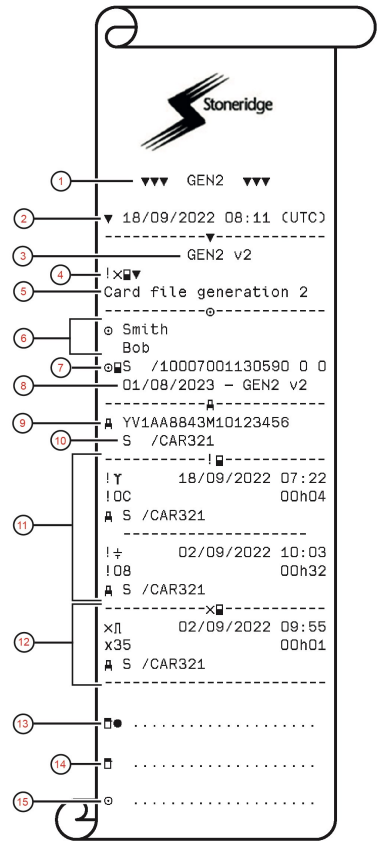
- 51. Cognome e nome del conducente
- 52. Tipo di carta, paese di emissione, numero della carta
- 53. Inizio della registrazione del periodo di lavoro giornaliero
- 54. Fine della registrazione del periodo di lavoro giornaliero
- 55. Registrazione di 3 ore complessive di guida
- 56. Registrazione di un attraversamento di confine con paese di partenza, paese di arrivo
- 57. Registrazione dell'operazione di carico (carico, scarico, carico/scarico simultaneo)
- 58. Durata e distanza di guida totali
- 59. Durata totale delle attività di lavoro e disponibile
- 60. Durata totale delle attività di riposo
- 61. Durata totale delle attività dell'equipaggio
- 62. Ultimi cinque eventi e/o errori dalla VU
- 63. Blocco della sessione HMI remota
- 64. Indicatore dello scomparto per il quale era attiva la sessione
- 65. Ora di inizio della sessione HMI remota
- 66. Ora di fine della sessione HMI remota, omessa se ancora in corso
- 67. Luogo di controllo
- 68. Firma di chi ha effettuato il controllo
- 69. Ora iniziale
- 70. Ora finale
- 71. Firma del conducente

Eventi ed errori (carta)

Questa stampa elenca tutti gli eventi e gli errori memorizzati sulla carta (richiesto dalla legge). La stampa è espressa in ora UTC.

Sul display appare il seguente messaggio (sulla seconda riga):

eventi carta



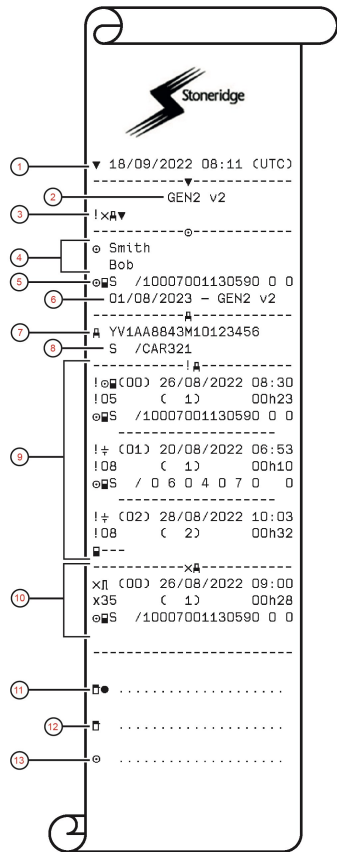
- 1. Tipo di dati stampati, GEN1 o GEN2
- 2. Data e ora della stampa
- 3. Stampa di una GEN2 v2 VU
- 4. Tipo di stampa (eventi ed errori, carta)
- 5. Sistema di file della carta (generazione 1 o 2)
- 6. Cognome e nome del titolare della carta
- 7. Tipo di carta, paese di emissione e numero della carta
- 8. Data di scadenza, generazione e versione della carta
- 9. Numero di identificazione del veicolo (VIN)
- 10. Paese di immatricolazione e numero di immatricolazione del veicolo (VRN)
- 11. Lista di tutti gli eventi memorizzati sulla carta
- 12. Lista di tutti gli errori memorizzati sulla carta
- 13. Luogo di controllo
- 14. Firma di chi ha effettuato il controllo
- 15. Firma del conducente

Eventi ed errori (VU)

Questa stampa elenca tutti gli eventi e gli errori memorizzati sul tachigrafo o sull'unità veicolo (richiesto dalla legge). La stampa è espressa in ora UTC.

Sul display appare il seguente messaggio (sulla seconda riga):

eventi veicolo



1. Data e ora della stampa
2. Stampa di una GEN2 v2 VU
3. Tipo di stampa (eventi ed errori, VU)
4. Cognome e nome del titolare della carta
5. Tipo di carta, paese di emissione e numero della carta
6. Data di scadenza, generazione e versione della carta
7. Numero di identificazione del veicolo (VIN)
8. Paese di immatricolazione e numero di immatricolazione del veicolo (VRN)
9. Lista di tutti gli eventi memorizzati nella VU
10. Lista di tutti gli errori memorizzati nella VU
11. Luogo di controllo
12. Firma di chi ha effettuato il controllo
13. Firma del conducente

Info ore guida

Questa stampa elenca le informazioni relative al tempo di guida.

Sul display appare il seguente messaggio (sulla seconda riga):

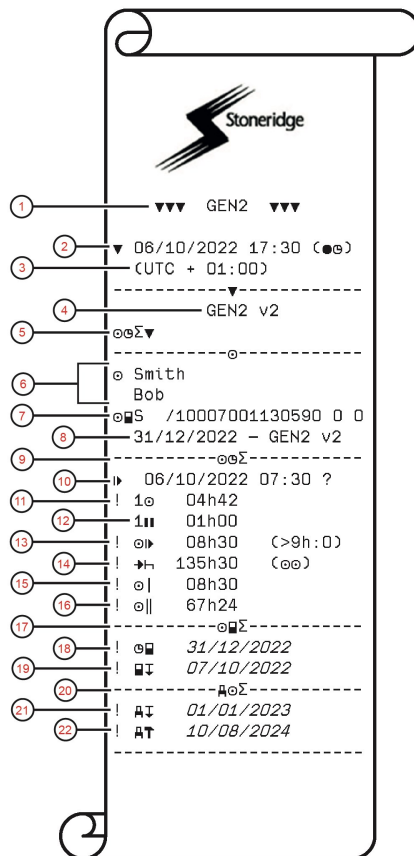
info ore guida

Nota bene!

Punto 8: Il punto interrogativo dopo il valore indica che periodi SCONOSCIUTI sono stati assimilati a PAUSA/RIPOSO.

Nota bene!

Punti da 17 a 22: queste righe di riepilogo sono stampate solo in caso di eventuali avvisi.



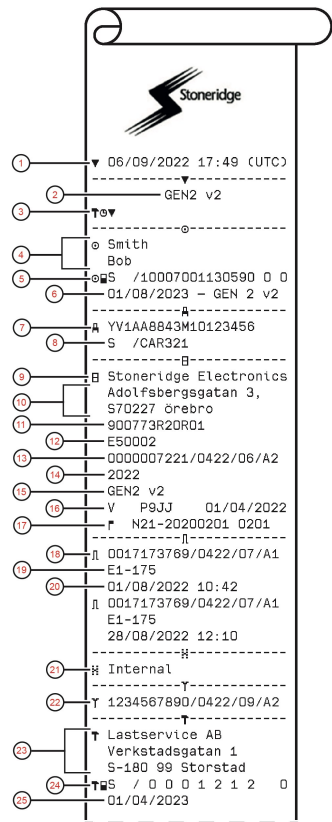
1. Tipo di dati stampati, GEN1 o GEN2
2. Data e ora della stampa
3. Indica la differenza tra ora UTC e locale.
4. Stampa di una GEN2 v2 VU
5. Tipo di stampa (riepilogo tempo conducente)
6. Cognome e nome del titolare della carta
7. Tipo di carta, paese di emissione e numero della carta
8. Data di scadenza, generazione e versione della carta
9. Riepilogo tempo conducente
10. Fine ultimo periodo di riposo quotidiano/settimanale.
11. Tempo di guida continuo del conducente.
12. Tempo di pausa cumulativo del conducente.
13. Tempo di guida quotidiano (tra parentesi, il numero di volte in cui si sono superate le 9 ore nella settimana in questione).
14. Tempo residuo prima che il conducente debba iniziare il periodo di riposo quotidiano/settimanale.
15. Tempo di guida settimanale.
16. Tempo di guida bisettimanale.
17. Riepilogo carta conducente.
18. Data di scadenza della carta conducente.
19. Data del prossimo download obbligatorio della carta conducente.
20. Riepilogo tempi associati all'unità veicolo (tachigrafo).
21. Data del prossimo download obbligatorio della VU.
22. Data della prossima taratura obbligatoria della VU.

Dati tecnici (1/2)

Questa stampa elenca dati quali impostazioni di velocità, misura dei pneumatici, dati di taratura e quando sono state eseguite le regolazioni.

Sul display appare il seguente messaggio (sulla seconda riga):

dati tecnici



- 1. Data e ora della stampa
- 2. Stampa di una GEN2 v2 VU
- 3. Tipo di stampa (dati tecnici)
- 4. Cognome e nome del titolare della carta
- 5. Tipo di carta, paese di emissione e numero della carta
- 6. Data di scadenza, generazione e versione della carta
- 7. Numero di identificazione del veicolo (VIN)
- 8. Paese di immatricolazione e numero di immatricolazione del veicolo (VRN)
- 9. Produttore VU
- 10. Indirizzo del produttore della VU
- 11. Numero di parte e di variante della VU
- 12. Numero di approvazione modello VU
- 13. Numero di serie estesi del VU
- 14. Anno di produzione
- 15. Generazione e versione del VU
- 16. Versione software VU e data d'installazione
- 17. Versione della mappa digitale e versione della mappa Stoneridge
- 18. Numero di serie estesi del sensore
- 19. Numero di approvazione modello del sensore
- 20. Data e ora di accoppiamento del sensore
- 21. Informazioni che il ricevitore GNSS è interno nel VU
- 22. Numero di serie estesi del DSRC
- 23. Nome e indirizzo dell'officina che ha effettuato la taratura della VU
- 24. Tipo di carta, paese di emissione e numero della carta
- 25. Data di scadenza, generazione e versione della carta

Dati tecnici (2/2)

26	T	01/08/2022 10:42 (1)
27	A	YV1AA8843M10123456
28	S	/CAR321
29	W	8 000 Imp/km
30	K	8 000 Imp/km
31	L	3 205 mm
32	O	315/80R22.5
33	>	90 km/h
34		100 023 - 100 023 km
35	S	01/08/2022 10:40
36	A	07 UN 12345678
38	!	01/08/2022 10:56
39	@	01/08/2022 10:55
40	T	Lastservice AB Verkstadsgatan 1 S-180 99 Storstad
41	T	S / 0 0 0 1 2 1 2 0 01/04/2023
42	!	01/09/2022 11:08
43	x	27/08/2022 09:00
44	T	ATTACHMENT
45	A	Fraktor AB S / 91607291044420 0 0
46	A	01/08/2024

26. Data e ora della taratura e scopo della taratura. Scopi della taratura:

1. Attivazione (parametri quando la VU è stata attivata)
2. Prima taratura della VU dopo l'attivazione
3. Prima taratura in un nuovo veicolo
4. Ispezione periodica
5. Immissione del numero di immatricolazione del veicolo da parte dell'azienda
6. Regolazione dell'ora senza taratura

27. Numero di identificazione del veicolo

28. Paese di immatricolazione e numero di immatricolazione del veicolo (VRN)

29. Fattore W, il coefficiente caratteristico del veicolo

30. Fattore K, la costante della VU

31. Fattore L, la circonferenza effettiva degli pneumatici

32. Dimensioni dei pneumatici del veicolo

33. Velocità autorizzata del veicolo

34. Vecchio valore del contachilometri - nuovo valore del contachilometri

35. Tipo di carico del veicolo (merci o passeggeri)

36. Paese in cui è stata eseguita la taratura, ora e data dei dati di posizione GNSS

37. Dati del sigillo (fino a cinque sigilli) - Apparecchiatura sigillata, codice del produttore, numero di serie

38. Data e ora precedenti (prima della regolazione dell'ora)

39. Data e ora nuove (dopo la regolazione dell'ora)

40. Officina che ha aggiornato l'UTC

41. Tipo di carta, paese di emissione, numero di carta e data di scadenza della carta

42. Data e ora dell'evento più recente

43. Data e ora dell'errore più recente

44. Dati di fine stampa obbligatori per legge

45. Blocco dell'azienda (nome dell'azienda e dati della carta)

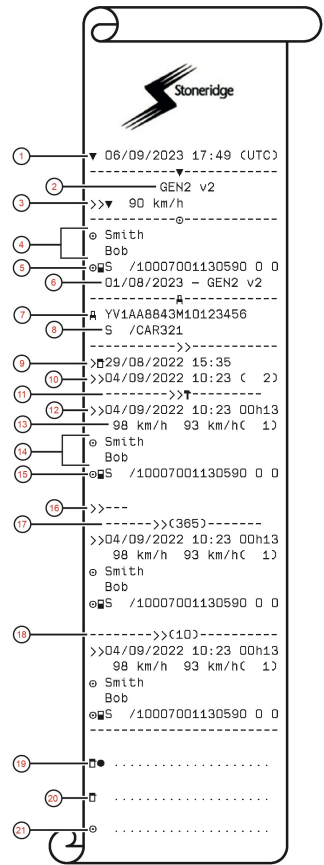
46. Data della prossima taratura della VU

Velocità eccessiva

Questa stampa elenca gli eventi di velocità eccessiva, la relativa durata e il nome del conducente.

Sul display appare il seguente messaggio (sulla seconda riga):

eccessi veloc.



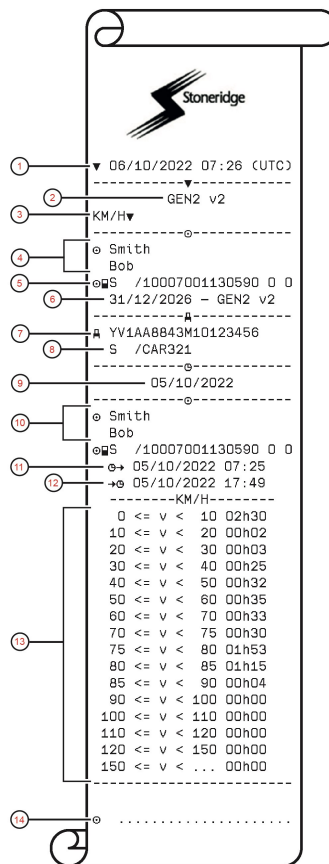
1. Data e ora della stampa
2. Stampa di una GEN2 v2 VU
3. Tipo di stampa (velocità eccessiva) e velocità autorizzata
4. Cognome e nome del titolare della carta
5. Tipo di carta, paese di emissione e numero della carta
6. Data di scadenza, generazione e versione della carta
7. Numero di identificazione del veicolo (VIN)
8. Paese di immatricolazione e numero di immatricolazione del veicolo (VRN)
9. Data e ora dell'ultimo controllo della velocità eccessiva
10. Prima occorrenza di velocità eccessiva e numero di eventi di velocità eccessiva dopo
11. La prima occorrenza di velocità eccessiva dopo l'ultima taratura
12. Data, ora e durata
13. Velocità massima e media e numero di eventi simili nel corso della giornata
14. Cognome e nome del conducente
15. Tipo di carta, paese di emissione e numero della carta
16. Se non esistono eventi di superamento della velocità, questa riga verrà stampata
17. I 5 eventi di velocità eccessiva più gravi negli ultimi 365 giorni
18. L'evento più grave per ognuno degli ultimi 10 giorni
19. Luogo di controllo
20. Firma di chi ha effettuato il controllo
21. Firma del conducente

Velocità del veicolo

Questa stampa elenca la velocità del veicolo organizzata cronologicamente in fasce di velocità (km/h) per ogni conducente.

Sul display appare il seguente messaggio (sulla seconda riga):

velocità veic.



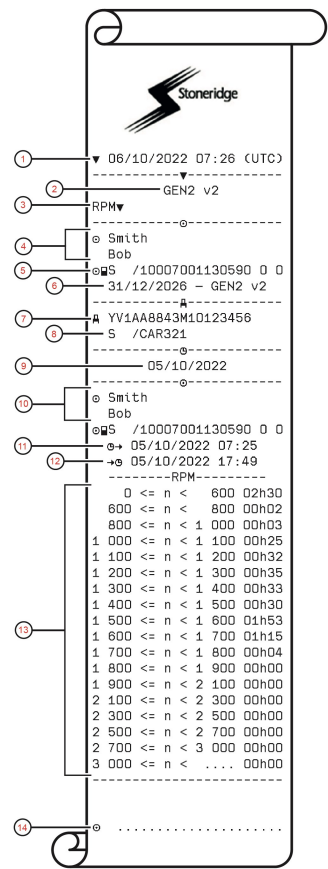
1. Data e ora della stampa
2. Stampa di una GEN2 v2 VU
3. Tipo di stampa (velocità veicolo)
4. Cognome e nome del titolare della carta
5. Tipo di carta, paese di emissione e numero della carta
6. Data di scadenza, generazione e versione della carta
7. Numero di identificazione del veicolo (VIN)
8. Paese di immatricolazione e numero di immatricolazione del veicolo (VRN)
9. Data stampata
10. Informazioni sul conducente precedente (in ordine cronologico)
11. Data e ora iniziali dei conducenti precedenti
12. Data e ora finali dei conducenti precedenti
13. Fascia di velocità e durata
14. Firma del conducente

Regime del motore (giri/min)

Questa stampa elenca in ordine cronologico il regime del motore del veicolo in fasce di giri/minuto per ogni conducente.

Sul display appare il seguente messaggio (sulla seconda riga):

giri motore



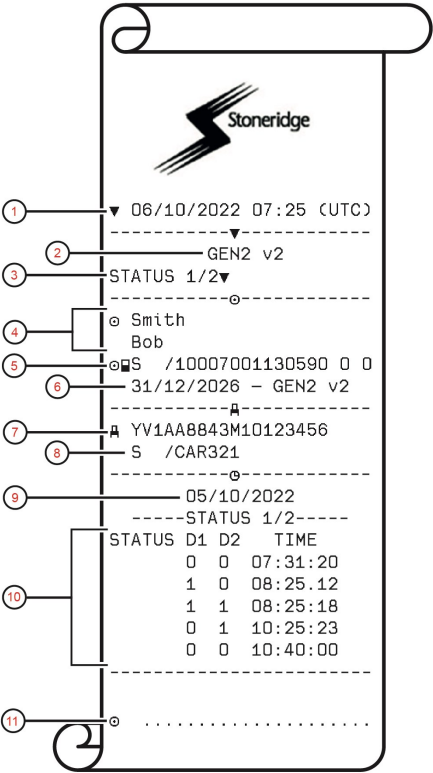
1. Data e ora della stampa
2. Stampa di una GEN2 v2 VU
3. Tipo di stampa (velocità motore)
4. Cognome e nome del titolare della carta
5. Tipo di carta, paese di emissione e numero della carta
6. Data di scadenza, generazione e versione della carta
7. Numero di identificazione del veicolo (VIN)
8. Paese di immatricolazione e numero di immatricolazione del veicolo (VRN)
9. Data stampata
10. Informazioni sul conducente precedente (in ordine cronologico)
11. Data e ora iniziali dei conducenti precedenti
12. Data e ora finali dei conducenti precedenti
13. Fascia di velocità del motore e durata
14. Firma del conducente

Stato D1/D2

Questa stampa elenca le variazioni di stato dei connettori posteriori (D1 e D2).

Sul display appare il seguente messaggio (sulla seconda riga):

stato D1/D2



- 1. Data e ora della stampa
- 2. Stampa di una GEN2 v2 VU
- 3. Tipo di stampa (Stato D1/D2)
- 4. Cognome e nome del titolare della carta
- 5. Tipo di carta, paese di emissione e numero della carta
- 6. Data di scadenza, generazione e versione della carta
- 7. Numero di identificazione del veicolo (VIN)
- 8. Paese di immatricolazione e numero di immatricolazione del veicolo (VRN)
- 9. Data stampata
- 10. Variazioni di stato per i connettori e per la marcatura dell'orario
- 11. Firma del conducente

Foglio inserimenti manuali

Si tratta di un foglio di stampa per l'annotazione a mano dei dati.

Sul display appare il seguente messaggio (sulla seconda riga):

schema ins man

Nota bene!

Se non c'è una carta inserita nello scomparto selezionato, i punti da 4 a 6 saranno costituiti da un pittogramma seguito da ----- mentre i punti 9 e 11 non saranno presenti.

The diagram shows a vertical sheet of paper with a 'Stoneridge' logo at the top. It contains 12 numbered points (1-12) corresponding to the legend on the right. The sample data entry is as follows:

- 1. 06/10/2022 07:25 (●●)
- 2. GEN2 v2
- 3. Me UTC+02h00
- 4. Smith Bob
- 5. S /10007001130590 0 0
- 6. 31/12/2026 - GEN2 v2
- 7. YV1AA8843M10123456
- 8. S /CAR321
- 9. Me
- 10. 05/10/2022 17:02
- 11. 06/10/2022 07:30
- 12. (empty)

1. Data e ora della stampa
2. Stampa di una GEN2 v2 VU
3. Tipo di stampa (Foglio inserimenti manuali) e ora UTC
4. Cognome e nome del titolare della carta
5. Tipo di carta, paese di emissione e numero della carta
6. Data di scadenza, generazione e versione della carta
7. Numero di identificazione del veicolo (VIN)
8. Paese di immatricolazione e numero di immatricolazione del veicolo (VRN)
9. Data e ora di ultima estrazione della carta
10. Area per l'inserimento manuale di voci con durata da parte del conducente
11. Data e ora di inserimento della carta
12. Firma del conducente

Dati e specifiche

Calcoli e limiti del DDS

Il DDS offre il *massimo* in termini di calcolo per consentire a conducenti e parchi macchine di essere conformi alla normativa (CE) 561/2006. Stoneridge non si assume la responsabilità di eventuali difetti o imprecisioni di questa funzione.

Generalmente per i suoi calcoli interni il DDS considera:

- Dati relativi all'attività sulla carta conducente.
- Requisiti generici conformi alla normativa (EC) 561/2006 relativi a tempo di guida, soste, riposi e settimane.
- Requisiti della Direttiva sull'orario di lavoro 2002/15/EC.
- Comprende il calcolo dei tempi di percorrenza su traghetto/treno.
- Ora UTC dell'orologio interno della VU.

I dati presentati dal DDS possono in alcuni casi non corrispondere a quanto indicato sulla normativa o all'interpretazione di alcune autorità di controllo, in particolare in (ma non limitati a) casi di:

- Periodi di guida alternando tachigrafi analogici e intelligenti, con nuove carte conducente o senza carte conducente, nel cui caso è possibile che vengano a mancare dati importanti.
- Cambiamenti estremamente frequenti di attività.
- Carta conducente difettosa.
- Utilizzi in particolari condizioni di fuori campo.
- Guida in paesi AETR non UE.
- Trasporti internazionali su bus in cui sia valida la deroga dei 12 giorni.
- Altre eccezioni per cui non sia valida la normativa (CE) 561/2006.
- Fruizione di riposo settimanale compensativo.
- Determinate combinazioni di riposi settimanali ridotti e normali che

iniziano e si concludono in settimane separate.

- Utilizzo opzionale dell'attività DISPONIBILITÀ per le pause.
- Differenze particolarmente marcate nella regolazione dell'ora tra veicoli in cui è stata inserita la carta conducente.
- Multi-equipaggio quando i conducenti hanno iniziato il periodo lavorativo giornaliero in tempi diversi.

DDS in dettaglio

La seguente tabella illustra le caratteristiche supportate dal DDS.

Tipo	Supportato Sì/NO
Tempo di guida giornaliero 4,5 + 4,5h	Sì
Tempo di guida prolungato 10h	Sì
Numero di guide prolungate in un periodo di 2 settimane	Sì
Pausa giornaliera 45 min	Sì
Pausa separata 15-30 min	Sì

Riposo giornaliero 11h	Sì
Riposo quotidiano ridotto 9h	Sì
Riposo quotidiano separato 3 + 9h	Sì
Numero di riposi quotidiani ridotti a partire dall'ultimo riposo settimanale (max 3)	Sì
Intervallo max tra riposi quotidiani (24h in caso di conducente singolo)	Sì
Tempo di guida settimanale 56h	Sì
Tempo di guida bisettimanale 90h	Sì
Riposo settimanale 45h	Sì
Riposo settimanale ridotto 24h	Sì
Intervallo max (144h a partire dalla fine)	Sì
Incarico a una settimana	Sì
Multi-equipaggio	Sì
Riposi regolari/ridotti in un periodo di due settimane (1+1)	Sì
Deroga dei 12 giorni per trasporti internazionali su bus.	Sì (se abilitato)
Riposo settimanale compensativo.	NO
Direttiva orario lavorativo.	Sì
Interruzioni del riposo	Sì

quotidiano in caso di passaggio su traghetto o treno.	
Interruzioni del riposo settimanale in caso di passaggio su traghetto o treno.	Sì
Regole specifiche AETR	NO

Nota bene!

Tutti i calcoli sono basati su settimane fisse in ora UTC e non locale.

Certificazione e approvazione

Il tachigrafo è approvato per l'uso nell'Unione Europea e certificato Common Criteria livello EAL4+ secondo la legislazione europea.

Evitare l'alta tensione

Interrompere l'alimentazione di corrente al tachigrafo se si pensa che il veicolo abbia bisogno di diversi tentativi di avviamento a spinta o prima di eseguire operazioni di saldatura.

Per maggiori informazioni su come interrompere l'alimentazione del

tachigrafo, consultare il manuale di funzionamento del veicolo.

Può essere necessario ritardare il tachigrafo se l'alimentazione è interrotta.

Nota bene!

L'alta tensione può causare danni permanenti al tachigrafo ed ai componenti elettronici del tachigrafo. I danni che ne derivano invalidano la garanzia.

Dati memorizzati nel tachigrafo

Il tachigrafo registra e memorizza diversi dati:

- Dati della carta conducente, tranne i dati della patente.
- Avvisi e malfunzionamenti relativi a tachigrafo e conducente, azienda e carte officina.
- Informazioni sul veicolo, dati contachilometri e velocità dettagliata per 24 ore.
- Manomissione del tachigrafo.
- La velocità del veicolo è continuamente memorizzata.

- Generazione del tachigrafo.
- Consenso del conducente
- Accoppiamento Bluetooth
- Autorizzazione RHMI

Nota bene!

Una velocità eccessiva per più di un minuto verrà memorizzata nel tachigrafo.

Dati di inserimento ed estrazione

Dati memorizzati per ciascuna carta conducente:

- Cognome e nome del titolare della carta.
- Numero della carta conducente, stato membro emittente della carta e data di scadenza della carta.
- Data e ora al momento dell'inserimento e dell'estrazione della carta conducente.
- Conteggio del contachilometri del veicolo al momento dell'inserimento e dell'estrazione della carta.

- Il numero di immatricolazione del veicolo e lo stato membro di immatricolazione del veicolo.
- Posizione del veicolo
- Tempo di estrazione della carta per l'ultimo veicolo in cui la carta conducente è stata inserita.
- Lo specifico scomparto in cui la carta conducente è inserita.
- Indicazione in caso di registrazioni manuali delle attività.
- Selezione lingua del tachigrafo da parte del conducente.

Dati dell'attività dei conducente

Dati memorizzati per ciascun giorno e modifica dell'attività di guida:

- Stato di guida: singolo o parte di un equipaggio.
- Scomparto carta usato nel tachigrafo.
- Carta inserita o non inserita al momento della modifica dell'attività.
- Attività del conducente.
- Date e ora della modifica dell'attività.

Altri dati

Altri dati memorizzati nel tachigrafo:

- Velocità del veicolo dettagliata.
- Velocità eccessiva del veicolo per almeno 1 minuto.
- Eventi di azienda e officina
- Posizione del veicolo ogni tre ore di tempo di guida accumulato

Dati memorizzati sulla carta

La carta conducente è unica e di conseguenza ne identifica il titolare. La carta inoltre memorizza diversi dati:

- Tempo di guida, attività e distanza.
- Informazioni sulla patente di guida del conducente.
- Alcuni avvisi e malfunzionamenti.
- Numero di immatricolazione del veicolo (VRN) per veicoli usati dal detentore della carta.
- Controlli eseguiti dalle autorità.

Se necessario, i dati sono memorizzati automaticamente sulla carta. In presenza di due conducenti, i dati vengono

memorizzati sulle due rispettive carte. Il tachigrafo supporta sia le carte di generazione 1 che di generazione 2.

Nota bene!

Le carte memorizzano il maggior numero di dati possibile in base ai requisiti tecnici dei produttori di carte. Dopo tale periodo, i dati più vecchi vengono sovrascritti da eventuali nuovi dati.

Dati di inserimento ed estrazione

Dati memorizzati per ciascun giorno e veicolo:

- Data e ora per il primo inserimento e l'ultima estrazione della carta conducente.
- Valore del contachilometri del veicolo al primo inserimento e all'ultima estrazione della carta conducente.
- Il numero di immatricolazione del veicolo e lo stato membro di immatricolazione del veicolo.
- Posizione del veicolo
- Tipo di veicolo, merci o passeggeri

Dati dell'attività dei conducente

Dati memorizzati per ciascun giorno e modifica dell'attività di guida:

- Contatore di data e presenza giornaliera.
- La distanza totale coperta dal titolare della carta conducente.
- Stato di guida alla mezzanotte o all'inserimento della carta, conducente singolo o parte di un equipaggio.
- Una registrazione di ciascuna modifica nell'attività di guida.
- Stato di guida: conducente 1 o conducente 2.
- Comparto carta usato nel tachigrafo.
- Carta inserita o non inserita al momento della modifica dell'attività.
- Attività del conducente.
- Data e ora della modifica dell'attività.
- Posizione del veicolo ogni tre ore di tempo di guida accumulato

Compatibilità elettromagnetica

Il tachigrafo è conforme ai requisiti del regolamento n. 10 dell'UNECE, revisione 05, in materia di compatibilità elettromagnetica.

Temperatura di funzionamento

da -25°C a $+70^{\circ}\text{C}$

Versione merci pericolose secondo ADR: da -25°C a $+65^{\circ}\text{C}$.

Tachigrafo ATEX

Veicoli per il trasporto di merci pericolose

La versione ATEX del tachigrafo è approvata per l'uso su veicoli che trasportino merci pericolose. Differisce dal tachigrafo standard in quanto dispone di protezione da esplosione e di certificazione secondo la direttiva 2014/34/CE.

La stampante deve essere utilizzata solo quando si sa che l'area è priva di atmosfere potenzialmente esplosive. La classificazione di temperatura T4 è soddisfatta per impostazione predefinita. La classificazione di temperatura T6 è soddisfatta quando la stampante non viene utilizzata per almeno 21 minuti.

Si devono prendere precauzioni per evitare il rischio di scariche elettrostatiche sull'alloggiamento; pulire solo con un panno umido.

L'uso in aree pericolose in cui è richiesta un'apparecchiatura di categoria 3 è consentito solo con il coperchio della

stampante e gli scomparti delle smart card chiusi.

Nota bene!

La protezione dall'esplosione ATEX del tachigrafo è garantita solo a veicolo fermo e quando l'interruttore d'isolamento della batteria è aperto.

Il tachigrafo ATEX

Per il tachigrafo ATEX alcune funzioni sono disabilitate immediatamente quando l'accensione è spenta:

- Le carte non possono essere espulse.
- Le stampe non sono possibili.
- L'illuminazione di fondo per tasti e display è spenta.

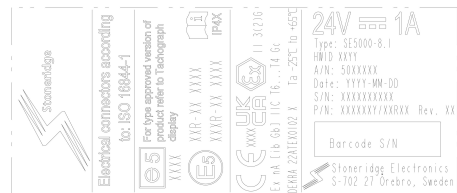
Nota bene!

Il tachigrafo ATEX entra nella modalità di risparmio energetico immediatamente dopo lo spegnimento.

Affinché il tachigrafo ATEX sia completamente operativo, la chiave di accensione deve essere in posizione di chiave inserita o di accensione a seconda del produttore del veicolo.

Differenze visibili

Il tachigrafo ATEX avrà informazioni aggiuntive (classificazione ADR e numero del certificato di test DEKRA) stampate sull'etichetta in cima al tachigrafo.



Numero di certificato: DEKRA
22ATEX0102 X

Marcatura Ex: Ex nA [ib Gb] IIC T6...T4
Gc

Intervallo di temperatura: Ta = da -25°C a +65°C

Um = 32 V per tutti i circuiti collegati a sicurezza non intrinseca.

Parametri dell'interfaccia del sensore di movimento:
Uo = 12,2 V
Io = 42 mA
Po = 0,5 W

$C_o = 0,17 \mu\text{F}$

$L_o = 50 \mu\text{H}$

Contattare Stoneridge

Ulteriori informazioni sul tachigrafo intelligente Stoneridge SE5000-8.1 e su Stoneridge sono disponibili al seguente indirizzo: www.stoneridgeelectronics.com

Indice

A

Approvazione	98
Attività	15, 20

C

Calcoli e limiti	97
Caratteristiche speciali ATEX	101
Carta	39
Certificazione	98
Contattare Stoneridge	1, 102
Controllo manuale	3

D

DDS (Driver Decision Support)	33, 52, 97
Disponibile	15, 20

G

Guida	15, 17
-------------	--------

I

Impostazioni	55
Azienda	49
Conducente	32
Inserimenti manuali	15, 20
Inverti display	34

L

Lavoro	15, 20
Lingua	32

M

Manuale per l'officina	3
Menu	15
Menu di stampa	81
Modalità di risparmio energetico ...	38
Modifica	
Attività da fermo	15
inserimento manuale	22
Lingua	32

P

Paese di partenza, vedere Luoghi ..	19
-------------------------------------	----

R

Riposo	15, 20
--------------	--------

S

Scomparti (1= Conducente, 2 = Secondo conducente)	10
Scomparti carta (1= Conducente, 2 = Secondo conducente)	10
Sensore	11
Sensore di movimento (Sensore) ..	11
Sicurezza	1
Stampante	10

T

Tachigrafo	10
Tasti	
Conducente (1)	10
Freccia giù	11
Freccia su	11
Indietro	11
OK (conferma)	11
Secondo conducente (2)	10
Tempo indefinito	20
Test integrato	62

U

Unità veicolo (tachigrafo) 10

V

Versione del tachigrafo ATEX 101

Visualizzazione del conducente,
vedere Display 10

VRN (numero di immatricolazione
del veicolo) 35

W

WTD (Working Time Directive) .50, 55

9000-103765P_04 07



Stoneridge Electronics AB

Adolfsbergsvägen 3
702 27 Örebro, Sweden

www.stoneridgeelectronics.com
www.se5000.com

